(त्रुरेतुवार अदबी मैग़ज़ीन)

अपरिल-जून 2018

वाख

50TH

(For Private Circulation Only)

COL. TEJ K TICKOO ELECTED AIKS PRESIDENT

अपरिल-जून 2018

वाख 50

(त्रुरेतुवार अदबी मैग्ज़ीन)

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

महाराज के पजन (प्रबन्ध)

आल इंडिया कश्मीरी समाज

डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

वाख - 50

(त्रुरेतुवार अदबी मैग्ज़ीन)
अपरिल-जून 2018

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90,सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023
फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंटस, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,
दिल्ली 110085 फोन : 9811885545, 27556197
email: onkoul@gmail.com

पत्रवाहक जम्मू: रिंकू कौल, फोन 9419136369

हकूक महफूज़

यथ मैगज़ीनस मंज़ लेख वगॉरु, इसतिमाल करनु ब्रोंह गछ़ि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के एसुक इजाज़थ ज़ोरूर ह्यनु युन।
कुनि ति (छाप सपुद्यमुतिस)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमुचि़ रायि सुत्य एआई कै एस या एडिटर सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरूरी।

कवर पेंटिंग: मृदुल भट्ट

म्वल : (देश) अख अंक: 50 रु, सालानु: 200 रु, त्रे वॅरी: 500 रु, आजीवन : 2000 रु
(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अॅदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफ़: 4,000 रु, ऑड सफ़: 2,000 रु
च्वबाग सफ़: 1,000 रु

चंदु सोज़नुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह
ए आई के एस
डी–90, सरोजनी नगर,नई दिल्ली–110023
दिलि न्यॅबरिम्यन चेकन गछ़न 40 रु अलावु आसनि

डी टी पी: आशा भट

UG 3, Plot 20, Nidhi Pride, Ext 1, Shalimar Garden, Sahibabad – 201005
8826187876, ashabhat975@gmail.com

यथ अंकस मंज़....

पनुन्य कथ 05

लेख

ओंकार नाथ कौल शखसियत तु कारनामु	रूप कृष्ण भट	06
स्वामी कृष्नुजुव राज़दान ग्वनमाथ तु योगी	औमकारनाथ शबनम	11
मूती लाल क्यमू-कॉशिरि रंगमंचुक शहनशाह	रूप कृष्ण भट	14
दर्शुन (लोकुट नॉटय रूपक)	मोती लाल क्यमू	16
मॉज़ लागुन्य	प्रेम नाथ शाद	24
ईद	रूप कृष्ण भट	26

गाशिर्य मीनार

मूती लाल साकी	रूप कृष्ण भट	28

अफसानु

ऑनख	रतन लाल शान्त	34
त्रेयि त्रुहक्रोर दिवता	मखन लाल पंडिता	37
दॅद	रिंकू कौल	39
ठोर	ओंकार कौल	43
मनी पलांट	रूप कृष्ण भट	44
यिम छि नु तिम	देबा नज़ीर	47

शॉयरी

ब तु चु	मजरुह रशीद	49
प्रज़नथ	रतन लाल जवहर	49
गज़ुल	प्रेम नाथ शाद	50

गज़ुल	प्रेम नाथ शाद	51
गज़ुल	राजंदर आगोश	51
जु गज़ुल	सुनीता रैना पंड़ित	52
गज़ुल	अशोक गवहर	53
गज़ुल	मोती लाल मसरूफ	54
गज़ुल	अशोक कुमार धर 'गोहर'	55
आलव	रतन लाल जोहर	55
अगर चु यीहख	शाद रमज़ान	56
नज़म	ब्रज नाथ बेताब	59
गज़ुल	जगर नाथ सागर	60
गज़ुल	वली असीर कशतावाडी	60
मज़ॉहिया नज़ुम	औमकारनाथ शबनम	61
गज़ल	औमकारनाथ शबनम	62

शुर्य अदब

वांदरन हुंद शहज़ादु	हलीम	64
त्रे गाडु	हलीम	65

स्वखन डुस

वाह्य,ओमकारजिया,च़ कॉत गोख !!!	रतनलाल शांत	66

तबसरु

डा.रूप कृष्ण भट सुंज़ ताज़ु तसनीफः अख नॅव वुछन त्राय	डा. रतन तलाशी	71

लीला

सोन मॉलुल सरमायि	वेष्णु राज़दान	74

लेखन वॉल्य 80

पनुन्य कथ

चॅमि शुमारुच पनुन्य कथ पॅरिथ गछ़न परनवॉल्य हॉरान ति तु परेशान ति तिक्याज़ि यि कथ छे नु कॉशरि ज़बॉन्य हुंदिस कुनि पॅहलूहस या मसलस प्यठ बॅलकि चॅमि मैगज़ीनकिस ऐडिटर परोफसर ओमकार कौल सॉबस मुतलक यिम पॅत्मयव दॅहव वॅर्यव प्यठु लगातार पॉठय वाख परनवाल्यन ताम वातनावाान रूदय। यि छे नु सॅहल कथा कॅह खासकर यॅलि लेखन वाल्यन तु परनवाल्यन दवशवन्य हुंद छुडयर आसि तु प्रथ कॉसि प्यन अमि खॉतरु यि दॅप्य ज़ि ति ख्वर रटुन्य। कौल सॉबनि ३मई,१९१८, स्वरगुवास गछ़नु सुत्यगव गव नु सिरिफ तिहुंदिस परिवारास न्चखसान बॅल्यकि सॉरसुय कॉशरिस कोमस। कौल सॉब ऑस्य आलमि सतुहुकय अदीब तु मॉहरि लिसॉनयात तु तिहुज़ वेछ़य यियि हमेशु मॅहसूस करनु। वाख वातनोव तिमव काति कोर तु वाखु दॅस्य य्वसु सेवा तिमाव पनुनि माजि ज़ेवि वॅर स्व छे थेकुन्य लायख। मे म्यूल तिमन सुत्य वॅरीबी तोर कॉम करनुक मोकु तु मे छे खबर ज़ि तिम कोताह वख ऑस्य यथ मैगज़ीनस चुकि तु दगि सान दिवान। येमि सातु तिम पॅतमिस शुमारस प्यठ कॉम करान ऑस्य तिमन बिगडयोव ज़यादय सेहत तु गॅयि फिकरमंद ज़ी वाखस कया बनि तु दोपुख व्वन्य त्रावव अॅती मगर मे वोनुख ज़ि नॅ जान रोज़ि ज़ि अॅस्य कडव पंच़ह शुमारु तु पतु सोंचव ब्रोंठकुन । तिमव मोन तु येमि शुमारुच कॉम थॅवुख मे मटि। मे छे ख्वशी ज़ि मे हयोक पनुन वादु पॉलिथ तु यि पंचॉहिम शुमारु वोत त्वहि ताम। वाख परिवारु तरफु छि अॅस्य तिमन दिली श्रदांजली अरपन करान तु तिहुंदिस अयालस सुत्य छि गमस मंज़ बराबर शरीख।

पॅतमिस रेतस दोरान गॅयि कॉशरि अदबुकय बेयि ज़ु महान अदीब तु कलमकार ति स्वरगुवास। यिम छि श्री मोति लाल कॅमू तु श्री प्रथवी नाथ कौल सॉयिल।यिम दवशवय ऑस्य पनुन्यन पनुन्यन मॉदानन मंज़ नामवर तु मोरूफ तु कॉशरिस अदबस,ज़बॉन्य तु कलचरस यिहुंद दयुत छु थेकुन लायाख। अॅस्य छि वाख परिवार, तरफ, यिमन ति श्रदांजली पेश करान तु तिहुंदयन अयालन सुत्य ति हमदरदी वज़ॉहिर करान। दय बूज़िन यिमन त्रेसवनय महान बाावन ऑसिन स्वरगस मंज़ जाय।तथा -असतू।

रूप कृष्ण भट

औंकार नाथ कौल : शख्सियत तु कारनामु

- रूप कृष्ण भट

प्रोफेसर औंकार नाथ कौल ज़ायि सिरीनगरु प्यठु लग बग पंच़ाह मील दूर क्वलगाम ज़िलु किस बुगोम गामस मंज़ 7जनवरी 1941 इसवी मंज़। बुगोम छु क्वलगामि प्यठु पांछ़ किलोमीटर दूर। आतिच आबॉदी छॅ लग बग पांछ़ हथ गरु तु ज़्यादुतर लूख छि ज़ॉमीनदॉरी करान। दॅर्यावि माव य्वसु वेश्व देरयावु मंज़ु नरान छॅ, छॅ अमि गामु मँज़्य वसान। कौल सॉबन्य गरिक्य ऑस्य मावि बॅठिस प्यठ बसान। कौल सॉबन्य पिताजी पंडित प्रेम नाथ कौल अर्पन ऑस्य अकि खानदॉन्य तु बजा गरुक्य जानीशीन। यिम ऑस्य थदि पायिक्य शॉयिर। यिहुंज़ शारु सॉबरन आदन याद प्योम छॅ छपेमुच़। यिमव कॉर भगवत गीतायि लीलायि रूपस मंज़ कॉशिरिस मंज़ तरजमु युस ऑरदू क्यो देवनागरी द्वशवुन्य लिपियस मंज़ छप्योव। यिहुंदि खानदानुक नाव तु पछान ऑस दूर दूर अलाकन ताम मशहूर तु वेज़। परिवार ओस स्यठा बॉड नॅतीजन गुज़्रयोव यिहुंद ल्वकचार ॲकिस आम स्रवदिगरु किस शुर्य सुंद्य पॉठय येति नॅ रछन वाल्यन हुंज़ वॅम्मी ऑस तु नॅ गिंदन बाजन हुंज वेछ़य। यिम रूद्य ल्वकचारस गामु माहोलु सुत्य मुतॉसिर।

गरस मंज़ ओस नु सिर्फ अदबी माहोलुय योत बॅलकि अख दारिमक्य माहोल ति। येति कॉशिर्य रेवॉयती गरन हुंद्य सनस्कार मूजूद ऑस्य। यिमव वॅर अदबुच खॅदमत ॲथ्य असरस तल। यिहुंद वनुन छु, ''बटु गरन मंज़ ओस सुबहन शामन आरथी करनुक तु लीलायि ग्यवनुक रेवाज। मशहूर लीलायि आसु शामन शुर्य बॅड्य यिकवटु ग्येवान। सॉनिस गरस मंज़ आसु मशहूर शॉयरन मसलन परमानंद, कृष्णुजुव राज़दान , प्रकाश राम, वेष्णुजु राज़दान नि तु म्यॉनिस वॉलिद सॉबनि लीलायि ति ग्यवनु यिवान।"

कौल सॉबस ऑस्य गरस मंज़ ज़िठ्य व्वमु जी या औंकार नाथ तु ल्वकुट्य बॉयराज वनान। चूंकि गरस मंज़ ओस परनुक लेखनुक जान माहोल, यिहुंद च़ाटुहाल गछ्रुन ओस लॉज़्यमी। यिमव पॅर इबतिदॉयी तॉलीम पनुनिसुय गामस मंज़। अमि पतु कॉरुख मैटरिक क्वलगामि, एफ,ए अननतनागु तु बी,ए सिरीनॅगरु एस.पी कालजि। पतु कॉरुख कश्मीर यूनिवरसिटी मंज़ हॅदियस मंज़ एम.ए 1964 मंज़। यिमव कॉर के, एम इनसटिचूट आगरा कमपरेटिव लिट्ररेचरस मंज़ पी.एच डी तु 1969 मंज़ गॅयि यिम अमरीका। अति कॉर

यिमव लिंगविसटिकस (लिसानयात) मंज़ एम.ए तु पतु आयि वापस हेंदुस्तान।

कौल सॉबन वॅर मरकज़ी सरकारस तॅहत, एजिकेशन मिनस्ट्री हुंदिस शुमॉली ज़बानन हुंदिस अलाकॉयी मरकज़सस (एन,आर,एल,सी) मंज़ बहिस्यति प्रंसिपल 1971 प्यठु 1987 ताम नोकरी। अमि पतु रूद्य यिम लाल बहादुर शास्त्री नेशनल एकेडमी आफ एडिमिनस्ट्रेशन मसूरी मंज़ ज़बानन हुंदिस डिपाटमेंटस मंज़ बहॅस्यति प्रोफेसर क्यो हेड सतन वॅर्यन। 1994 मंज़ गॅयि यिम सेंट्रल इनसटिचूट ऑफ इनडियन लैंगवेजस मयसूरस मंज़ बहॅस्यति डिपटी डयरेक्टर तु अति रूद्य नोकरी हुंदिस ऑखरी मरहलस ताम। यिम गॅयि 2001 मंज़ बहिस्यति डयरेक्टर रिटायर।

ॲलमी तु अदबी कारनामु

लग बग पंचाहन वॅर्यन प्यठ मुश्तमिल कौल सुंदि ॲलमी तु अदबी कारनामन हुंज़ ग्रंद छे स्यठा ज़ीठ। अथ दोरान छि यिमन पंचाह (50) खोतु ज़्यादु किताबु तु डवड हथ (150) खोतु ज़्यादु तॅहकीकी परचु लीख्यमुत्य। यिम छि द्वन कुसमन हुंद्य अदबी तु लिसॉनी। यिम छि वनान, ''म्यॉनिस लेखनस परनस मंज़ छु ग्वडु कालु प्यठय गरुक्य तु समॉजी माहोलन असर त्रोवमुत। शोक तु ज़ोक पॉदु करनस मंज़ छु गामु माहोलुक अख म्वलुल हिसु। म्यॉन्य वॉलिद सॉब ऑस्य शॉयिर। गरस मंज़ ऑस्य ओरदू ज़बॉन्य हुंद्य अखबार तु रिसालु वातान। प्रानि किताबु आसु दॅस्याब। मे बडयोव लेखनुक शोख।... (आलव 2002)

तॅहकीकी काम्यन मंज़ छे ग्वडनिच संजीदु कॉम, ''कॉशिर्य तु हेंदी रामायनन हुंद तकाबली जॉयज़''। अथ मंज़ छु यिमव कॉशर्यन तु हेंदी ज़बानन हुंद्यन ॲहम राम कथा शॉयरन तु तिहुंज़न तखलीकन तकोबली मुतालु कॅरिथ यिहुंद हिशर तु ब्योन हॉविथ द्युतमुत। यिमव छे नरेंदर दुलय सुत्य रॅलिथ पंजॉब्य ज़बॉन्य मंज़ ''कश्मीरी साहित्य दी तारीख'' लीछमुच़ यवसु पंजाबी युनिवरसिटी छपॉव तु कोरसस मंज़ शॉमिल कॅर। यिमव छि राम कथायि, कृष्ण कथायि, सूफी शॉयरी, लल देद, नुंद रयोश, हबु खोतून, मॅहजूर, दीनानाथ नॉदिम, परमानंद, कृष्णुजुव राज़दान वगॉरु मोज़ूहन प्यठ तॅहकीकी मज़मून लीख्यमित्य। यिमव यिमन किताबन प्यठ तबसरु कॅर्य तिमन मंज़ छे महमद ज़मान आज़ुरदा सुंज़ ''एसे,'' चमन लाल सपरु सुंज़ ''दीना नाथ नॉदिम'', बदरी नाथ पारिमू सुंज़ ''एसेंत आफ दि सेलफ'', एम जे अकबर सुंज़ ''बियोंड दि वैली'', शॉमिल। तखलीकी सॅथरिस प्यठ कॅर यिमव कॉशरिस तु हेंदी ज़बानव प्यठु शॉयरि तु अफसानु सिनफव सुत्य शोरुआत। लेखनस मुतलक छि यिम वनान,''बु क्याज़ि छुस लेखान ? यि छे अख बॅड मजबूरी येमि मंज़ु नॅ मे अज़ ताम फुरसत मीज। ज़िंदगी छे वखतस ताबेह,

वख़ुत छु ज़िंदगी पकुनावान। वख़ुत गुज़रुन छु ज़िंदगी गुज़रुन तु ज़्यादु तर छे म्यैकनिकी अंदाज़ु ज़िंदगी पकान यथ मंज़ नु पनुन कंट्रोल छु। नोकरी हुंज़ ज़िमवॉरी पूर करान, परुन तु लेखुन रूद मै यि म्यैकनिकी ज़िंदगी बसर करनुक अख हिसु। बु रूदुस लेखान। वारयाह तॅहकीकी मज़मून छपेयि, किताबु छपेयि तु नॅव्य नॅव्य मोज़ू आयि ब्रोंह कुन। कॉशरिस मंज़ तदरीसी म्वाद तयार अलावु लिसॉनयती एतबारु रूज़ मै खॉहिश ज़बॉन्य प्यठ कॉम करनुच। म्यॉन्य खॉहिश ऑस कॉशिरिस प्यठ कॉम करुन्य। यि बनेयि अख मजबूरी। (आलव 2002)

यिमव छु कॉशर्यन अफसानन हुंदि तरजमुच अख स्बरन ''कशमीरी कहानियाँ'' हेंदी ज़बॉन्य मंज़ 1992 मंज़ छापमुच़। यिमव लीछ पानु ति ग्वडनिच अफसानु स्बरन ''मुलाकात'' (2001) हेंदी पॉठ्य यथ मंज़ 55मिनी अफसानु छि। यि किताब आयि पतु कॉशरिस तु ऑरदुहस मंज़ ति तरजमु करनु। यिहुंज़ दारयिम कॉशिर् अफसानु स्बरन छे ''ऑखरी फॉसलु''। पनुन्यन अफसानन मुतलक छि वनान, ''पनुन्यन अफसानन मुतलक कॅह वनुन छु मुशकिल बेयि ति तिमन अफसानन यिम ज़न केंच़न वाकन, च़िहयन, किरदारन सुत्य वाबस्त आसन-यिमन मंज़ छि तिम अफसानु ति यिम र्यवॉयती रदज़ु बंदी मंज़ छि नु यिवान।

<u>लिसॉनयॉती कॉम :</u>

कॉशरिस लिसानियातस मुतलक आयि संजीदु पॉठय तॅहकीकी कॉम कुनवुहमि सॅदी हुंदि ऑखरु प्यठु करनु। वारयाहव यूरपी अॅदीबव तुल अथ कामि ग्वडु दस तु वॅरुख वारयाह कॉम। मगर ग्वडु अनवारि हुंज़ ग्वडनिच तु थेकुन्य लायक कॉम ऑस पंडित ईशवर कोलुन्य संस्कृत पॉठय ग्रॉमर ''कशमीरी शब्द अमरेत'' यि ग्रॉमर बन्योव ग्रयरसन सुंज़ि कामि हुंद अख अॅहम वसीलु। तनु प्यठु अज़ ताम आयि कॉशरि ज़बॉन्य हुंदिस प्रथ कुनि पॅहलूहस प्यठ तॅहकीकी कॉम करनु। यथ मंज़ कॉशर्यन तु गॉर कॉशर्यन द्वशवनय हुंद हिसु छु। वुहमि सॅदी हुंदिस दोयमिस हिसस मंज़ वॅथ्य ख्वश किसमती किन्य वारुाह कॉशर्य लिसॉनी मॉहिर यिमव पनुनि माजि ज़ेवि प्यठ हावुन्य तु बावुन्य लायख कॉम वॅंर। यिमन सारिनुय अॅदीबन, तॅहकीकारन तु लिसॉनी मॉहरन मंज़ छि सरि फिरिरिस प्रोफेसर ऑकार नाथ कौल। यिमव छे कॉशरि ज़बॉन्य हॅदिस प्रथ कुनि पॅहलूहस प्यठ कॉम वॅंरमुच़ ति सोरुय येतिनस फिरुन छु नु मुमकिन मगर कॅंच़न खास खास काम्यन हुंद ज़िक्र करुन छु लॉज़्यमी।

प्रोफ कौल सुंज़ ग्वडनिच किताब छे लिंगविस्क स्टडीज़ इन कश्मीरी 1977 अमिक्य अॅहम हिसु छि नवुन फ्रज़, वर्ब फ्रेज़, एडजकटिव फ्रेज़ वगॉरु। अमि पतु वॅंर

यिमव अमरीकी मॉहिरि लिसॉनयात पीटर हुकस सुत्य मीलिथ एसपेकटस ऑफ कश्मीरी लिंगविस्टस 1984 किताब ऐडिट। अथ मंज़ छि वारयाहन ऑल्यमन हुंद्य परचु शॉमिल। यिमव वॅर्य कॉशरि ज़बॉन्य हुंद्य दरसी म्वाद तयार यिम छि एन इनटेनसिव कोरस इन कश्मीरी 1985, एन इनटर मिडियेट कोरस इन कश्मीरी 1994, ए डिकशनरी आफ कश्मीरी प्रोवरबस, स्पोकन कश्मीरी 1987 वगॉरु।

प्राफ कोलन वॅर वारयाहन गॉर कॉशर्यन स्कालरन सुत्य ति कॉम यिम छि पीटर हुक्स अलावु, बोरिस ज़खारीन, काशी वॅला। रुथ लैला शमित, लुदमिला खोखोलोव। काशी वॅली सुत्य रॅलिथ ल्यूख यिमव कश्मीरी ऐ कागनिवि लिंगविसटिक ग्रामर तु ''माड्रन कश्मीरी ग्रामर। रुथ लैलायि सुत्य रॅलिथ ल्यूख यिमव, कोहिसतानी टु कशमीरी, सोश्यिो लिंगविसटिक सरवे आफ कश्मीरी, दारदिस्तान रिविज़िटिड। यिमव वॅर, कश्मीरी लैंगवेज, लिंगविसटिकस, कलचर नावु अनोटेटिड बिबल्योग्रफी ति तयार।

यिहंज़ुन बाकी काम्यन मंज़ छे इफेकटिव कोमिनिकेशन सिकलज़, टापिकस इन हेंदी लिंगविसटिकस, स्टडीज़ इन कशमीरी लिंगविसटिकस, माडर्न हेंदी ग्रामर, ए निवज़ पेपर रीडर इन कशमीरी, लंगवेजस आफ जमू एंड कश्मीर ति शॉमिल। मे कॅर यिमन सुत्य ''लंगवेजज़ ऑफ पंजाब" तु ''लंगवेजज़ ऑफ हरियाणा" ति एडिट। प्रोफसर कोलन कोर स्वुथ एश्यिन लंगवेज रिविव (SALR)रिसालु लग बग त्रहन वॅर्यन एडिट। यिमव कोर कॉशुर अदबी मैगज़ीन ''वाख" दॅहन वॅर्यन एडिट य्वसु थेकुन्य लायख कॉम छे।

ऐज़ाज़तु एवार्ड:

प्रॉफेसर कोलस छि वारयाह एज़ाज़ तु एवाड मील्यमुत्य यिमन मंज़ भारत सरकारुक सी,एच,डी 1975, इनटरनेशनल सुसयटी फार आर्ट कल्चरुक 1996, भारत सरकारुक गॉर हेंदी भाषी वल्यन हुंद अवार्ड2003, कृष्णु राज़दान सरस्वती अवार्ड - 2004। यिहुंदि नावु छप्योव बावथ कलचरल सुसाईटी प्रोफसर कौल न०- 1997तु भारतीय भाषा संस्थान मयसूरन ''पेपरस इन एपलयिड लिंगविसटिकस नावु अख सपेशल वोल्यूम फार औंकार कौल- 2001।

प्रोफसर कौलन लीछ पनुन्य स्वानेह शकलि मंज़ ''विसफरिंग वार्डस-ए मेमायर 2017 य्वसु लूकव स्यठा पसंद वॅर। अथ मंज़ छि यिहंदि ज़िंदगी हुंद्य अॅहम वाकु क्यो तफसील दरुज तु मुखतॅलिफ अॅदीबन सॉथ्यन तु अॅहम इनसानन हुंज़ यिमन मुतलक राय दरुज। प्रोफसर रतन लाल शांत छि यिमन मुतलक वनान,'' कौल सॉबनिस गॉर लिसॉन्याती अदबस म्वलऑकवन करनु ब्रोंह छु असि एहसास गछ़ान ज़ि अॅस्य छि अॅकिस आलमी स्यथरुकिस मॉहरिस ब्रोंठकनि खडा, यसुंद दयुत मुलकस मंज़य योत नु बॅलकि नेबरु ति थ्यकनावनु आमुत छु।

ॲलमी त॒ अदबी प्रोग्रामन मंज़ शरकत करन॒कि गरज़॒ छि तिम वारयाहन मुलकन फीर्‌यमुत्य यिमन मंज़ अमरीका, रूस, बरतानिया, एसट्रेलिया, फांस, जापान, कनाडा, बेलजियम, थयलैंड वगॉर॒ मुलख शॉमिल छि।

3 मई2018गॅयि प्रोफसर औकार कौल दिलि मंज़ तॅवील बेमारि पत॒ स्वर्गवास त॒ कॉशिर ज़बान त॒ लिसॉन्यात गव ॲकिस मायानाज़ अदीबस त॒ रुतिस इनसानस निशि महरूम। औंकार कौल सुंद द्युत त॒ नाव रोज़ि हर हमेशि ज़िंद॒ त॒ अमर।

वाख

कॅशीरी नेबर हेकि कॉशरि खॉतर॒ देवनागरी अख ॲहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन त॒ लेखुन सॅहल। कॅशीरि नेबर कॉशुर परन॒ त॒ लेखन॒ खॉतर॒ छे दिलचस्पी बडाव॒न्य त॒ बरकरार थाव॒न्य ज़रूरी। अमि खॉतर॒ हेकि वाख अख ॲहम वसील॒ बॅनिथ।

देवनागरी त॒ कॉशुर

कॅशीरी नेबर हेकि कॉशरि खॉतर॒ देवनागरी अख ॲहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन त॒ लेखुन सॅहल। कॅशीरि नेबर कॉशुर परन॒ त॒ लेखन॒ खॉतर॒ छे दिलचस्पी बडाव॒न्य त॒ बरकरार थाव॒न्य ज़रूरी। अमि खॉतर॒ हेकि वाख अख ॲहम वसील॒ बॅनिथ। यि गोछ़ सारिन॒य गरन मंज़ वातुन। वाख पॅरिव त॒ परनॉयूख बाकी ति। देवनागरी लिपि मंज़ कॉशुर लेखन॒ खॉतर॒ कॅरिव यिमन निशानन हुंद इस्तिमालः

॒	त॒र, कर॒, पर॒, गछ़॒	ॗ	तॗर
ॅ	गॅर, नॅर, ॲर, हॅज		गॉर, नॉर, दॉर, ऑठ
ॆ	बेह, च़े, मे, पेठ	ो	दोर, तोर, नोर, होल, दोल, च़ोल

लेख

स्वामी कृष्ण जू राज़दान-अख योगी तु गॊनमाथ

ओमकार नाथ शबनम

यॊदवय सानि नवि पुयि (generation)पनुनिस धर्मस तहज़ीबस तु सकाफतस (Culture)मुतल्क ज़ानकारी हॉसिल करनस कुन यि दॅपिज़ि ति पचि छॆ ति कॅरिथ ति छि सानि प्राणि पुयि हुन्द्यन अकसर लूकन छॆ पनुनि तमनदुनिच, अदबुच तु कलचरुच तीचुई दग स्रोह तु श्रपथ यीच़ तिमन माजि कॅशीर हुन्ज़ छॆय। अमापॊज़ यथ मशीनी तु कमप्यूटरकिस दोरस मन्ज़ गयि तिम सॉरी वसीलु नायाब यिम असि ऒर कुन मॉल ऑस्य फिरान।

बु छुस पानु वैशाली रोज़ान, मगर म्यॉन्य ज़्यादुतर बन्द तु बांधव छिह जॆमि बसान लेहज़ा छुस बु मॅन्ज़य मॅन्ज़य तोर गछ़ान तु रोज़ान। अकि दोह गोस बु पनुनिस नॆचिवि सुन्द घरु युस हज़ूरी बाग रोज़ान छु अमापॊज़ दरवाज़ अॅच़िथुई गव म्यॆ यि शिव भजन कनन

''ब्यल तय मादल वॆनु गॊलाब पम्पोश दस्तॉय,

पूज़ायि लागय परम शिवस शिवनाथस तॉय।

भजन ओस रेडियो शारदा प्यठु नशर सपदान। यि लॅज मॆय अन्दर अॅच़िहत पता ज़ि कांह ति भटु गरु युस सुय जॆमिस मन्ज़ रोज़ान छु शारदा रेडियो प्रथ दॊह बोज़ान।

खॉर यि कथ आसि सारिनी च़ेतस ज़ि अमि मस्त तॅ मदहोश करनवालि भजनुक्य तखलीक कार ऑस्य कृष्ण जू राज़दान।

राज़दान सॉब ऑस्य अनंतनाग ज़िलकि वनपुह मामिक रोज़ान वॉल्य, मॉलिस ओसुस नाव गणेश रैणा। राज़दान सॉबकर ज़ायि तु कर गयि स्र्वगास छु नु सैकु पॉठय पतह । बकोलि मोती लाल साकी तु सोमनाथ भट वीर यिम बहलि पायिक अदीब तु नकाद ऑस्य छु यिहुन्द ज़ा सनु भाद्र ज़ून पछ चोरम याने विनायक चोरम तु सन ओस 1850। 13दिसम्बर 1926गयि यिम स्र्वगवास।

यस पानु दय सुन्ज़ कृपा आसि तस क्या छु हाजत, दपान मॉज्य रॉगन्यायि ढोल अमिस भाग्यवानस तमि सातु पनुनि शफकतुक अथु यॆलि सु वुनि बालक अवस्थायि मन्ज़ुई ओस। पनुनि अथु आपरोवनस तमि क्षीर यॆलि माता तस निश स्वपनस मन्ज़ आयि

यिहोय मॅछर तु मद्रेर रूद कृष्ण जू सुन्दिस बावच़ बलस मन्ज़ हमेशु प्रेडान। दपान त्युथ साज़गार रूहोनी माहोल सपद्योस नसीब ज़ि बालु पानु प्यठय लोगुस साधन तु सन्तन हुन्द संग।राज़दान सॉब येलि फिक्रि प्यव सु लोग गुरु भत्तिकुन तु गोव तॅथ्य मन्ज़ लीन। योग साधना दौरान गनेयस वेदान्त तु शिव दशर्नस प्यठ यछ़ तु पछ़ यथि वॅन्य गनेयस बटु धर्मस कुन कल। यि ओस सु वख येलि वॅशीरि मन्ज़ महाराजा प्रताप्त सिंह तखतस प्यठ ओस. यि राज़ु ओस पानु ति अख थोद धर्मात्मा।

दपान प्रताप सिंहहस ओस नु कान्ह औलाद येमि किन सु दीवी धारन प्यठ ढेंब्ब बोछि गछ़ान ओस, किथताम पॉठय गव महाराजस वोथवुनिस भगवानस मुतलक कनन, दवान तु दौरान वोत राज़दान सॉबस निश। भगवान सुन्ज़ दयगथ वुछतव राज़स ज़ाव सन्तान यिथु पॉठय बढेयि राज़ु प्रताप सिंहस ॲमिस योगियस प्यठ पछ़ तु पनुनिस दर बारस मन्ज़ कोरुन सन्तन फकीरन लोलु खोल भत्ति भावस तु धर्मस लोग वोथभव। प्रकाश राम कुरच गॉम्य, परमानन्द ही गोनमात ति ऑस्य अमी दोरिक पॉदावार। बुल बुल नागॉम्य, क्रालु वास्य, महमूद गॉमी, नयामु सॉब ही सोफी शायिर ति वॅथ्य ॲथ्य दोसरस मन्ज़।

कृष्ण जू राज़दान सुन्द कलामु परिथ छु ज़ॉहिर सपदान ज़ि तिम ऑस्य लल्द्यद, नुन्द ऋषि रोपु भवानी तु परमानन्द नि कलामु सुत्य स्यठाह मुतॉसिर गॉमित-सूफी शॉयिरन हुन्द ति ओसुख स्यठाह असर युस ज़न राज़दान सॉबुन कलाम परनु तलु छु फिकरि तरान। अगर वुछव स्यदि स्योद असर ओस स्वामी परमानन्दनुय।

राज़दान ओस जवानी मन्ज़ई परमानंदस निश मटन गछ़ान योदवय परमानन्द वांसि किन राज़दान सॉबस ज़्युठ ओस मगर ति आसिथ ति ओस सु राज़दान सॉबस स्यठाह आदरसत्कार करान। ॲथ्य वक्तस मन्ज़ गौ परमानन्दुन 'शिव लगन' ति आम मकबूल। भत्ति शायिरी मनज़ियमव गोनमातव मंज़ु यिमव कृष्ण जू राज़दानस सुत्य सुत्य लीला शॅयरी वोथभव द्युत तु पनुन कलाम लूकन हन्ज़ि ज़ेवि मन्ज़ आम कोर तिमन मन्ज़ ऑस्य मिंज़ु काक,वेष्नु जुव राज़दान, प्रकाश राम कुरगॉमी ही शॉयिर ति।

परम शिव छि अख अबदी हकीकत, कॉशरिस शिवमतस मन्ज़ छ़े यि हकीकत दोन इस्तिलाहन प्यठ मुशतमिल तु तिमु छे :

''च़्येथ तु विर्मश" येमिच वखनय शिव सूत्रस मन्ज़ छे आमुच़ करनु। पेश छि राज़दान सॉबुन यिम ज़ु शार-

ढल मु होशु च़ेत की पम्पोश छाव
सरु कोर संसार नदरुई द्राव ।
सर तु डल छि पॉनिस दरशावान, सरु गोव करुन या वनव व्यछ़नावुन मतलब चु मु

गछ़ हकीकत निशु दूर यि हकीकत छुय 'च़्येथ'।

बुनयॉदी तौर छय यिमन सारिनी इस्तिलाहन हुन्द मतलब अदबी हकीकत (supreme reality)हुन्ज़ुय ज़ान यिहय छि '' च़्येथ तु ज़ान छि इसतिलाहव याने 'सरु कर' तु 'डल मु' दस्य हॉसिल सपदान। पोन्य छेय तरवलीकुकि आगरुच अलामत तिक्याज़ि वैष्णव ओस पनुनिस सर्फस प्यठ बिहिथ पॉन्य सुई तरान - येलि ज़न अॅथ्य सरस मन्ज़ पम्पोश पॅंटिथ द्राव यि छु असि यिहोय इशारु दिवान।

'' च़्येत की पम्पोश छाव"।

ब्याख कथ छय ज़ि हरगाह सोरुय ज़गत पॉनिस प्यठुय दारमदार थावान छु ति वॅंरिथ छु यिहोय ज़गत पानिकी पॉठय नापायदार। नदुर क्या छु यि छु पोन्य।

कैंचन हुन्द वनुन छु राज़दान सॉब ऑस्य सिरिफ योगी तु साद यि छु नु यूतुय तिम आस्य गृहस्थ धर्म ति पालन करान।

कर्म धर्म करनस सुत्य सुत्य ओस शार ति वनान। शॉयिरी मन्ज़ युस फलसफु तु ज्ञान तिमव बयान छु कोरुमुत तु लूकन ताम वातनोवमुत तमि किन छि सु सारिनी हुन्द्यन दिलन मन्ज़ अज़ ति बॅसिथ। अॅमि सुन्दय कैंन्ह शार छि:-

योगचि ढबि छय लछि बॅज़्य हेरय
कृष्णस फेरे निश मोकलवान।
ह्युर खारुन छुस गोडन्युक पोरुय
परम शक्ति गव लछ नोवई ह्यथ
सत्त चित आनन्द अमृत चावतम
सत गुरु हावतम गटि मन्ज़ गाश
यनु छुक छॉडिथ तथ मकानस
गोमुत छुक अज्ञानस मन्ज़
ओन छुस ज़ॉन्य हुन्ज़ वथ ह्यछ नावतम
सतगुरु हावतम गटि मन्ज़ गाश
अॅस्य कॉशिर छि अमि रंगु स्यठाह
भाग्यवान ज़ि असि मन्ज़ छु राज़दान परमानन्द

लल्द्यद, रोप भवानी ही थदि पायिक गोनमात वॅथ्यमित! हर गाह अॅस्य यिहुन्ज़न कथन फलसफन तु ज्ञानस प्यठ अमल करव तु पनुन्य यि वरासत रॅहछ़रावव असि अचि़ नु 'खोरस ज़ांह ति कोंड़।

मूती लाल क्यमू-कॉशिरि रंगमंचुक शहनशाह

रूक कृष्ण भट

पदमुश्री मूती लाल क्यमू कॉशिरि रंगमंचुक शहनशाह गव 15 अपरेल 2018 द्वह जॅमि स्र्वगवास। अॅथ्य सुत्य वोत तसुंद 60 वॅरयनहुंद अदबी तु सकाफती सफर अंद तु कॉशुर ड्रॉमा गव अॅकिस थॅदिस तु बहलि पायि कारकुनस निशि महरूम। कयमू सुंद कॉशिरिस रंगमंचस द्युत बहिसयति अख अदाकार डायरॅकटर, प्रडूसर, ड्रॉमानिगार तु ड्रॉमा तॅहरीक हुंद अलम बरदार छु बेमिसाल तु शुर्य पानु प्यठु स्र्वगवास गछ़नस ताम रूद सतुंद ड्रॉमाकिस मॉदानस मंज़ अख ज़्यूठ सफर स्यठा दिलचसप। तॅम्य कॉर बहसियति अख बाल कलाकार पनुन ड्रॉमा सफर शॉरु तु कॉशरिस ड्रॉमा तॅहरीकस सुत्य सुत्य सपुद अॅकिस कामयाब हिदायतकार, ड्रॉमा नॅवीस तु अदाकार संदिस रूपस मंज़ बालेग। अथ ज़ीठिस सफरस दोरान लीख्य तॅम्य च़तजीह खोतु ज़्यादा मुकमल ड्रॉमा। तॅम्य बनॉव ड्रॉमा पनुन्य करमु भूमी ति तु पेशि ति।

कॉशुर बाँडु पॉथुर फांफलावनस तु यि थॅदिस अयामस ताम वातनावनस मंज़ छु तसुंद बॉड बारु द्युत। बाँड तु तिहुंद फन कोमी सतहस ताम वातनावनस मंज़ छु तिहुंद बॉड बारु हिसु। तिमव दिच़ बाँडन ड्रॉमायी सलॉहयच़ बडावनु खॉतरु तरबियत तु तिम वॅरिख तकनीकी ज़ॉव्यजारव सुत्य वॉकुफ तु ज़ॉन्याब।

कयमू रूद जमू कश्मीर कलचरल अकादमी हुंद ऑहदुदार तु बहिसयति अडीशंनल सॅकरिट्री गव रिटायर। अथ दोरान वॅर तिमव वॅशीरि मंज़ ड्रामा फनस सुत्य सुत्य बाकी अदबी तु सकाफती काम्यॅन व्वसजार दिनस मंज़ काफी कॉम तु कॉशुर कलचर कोरुख मशहूर तु मोरूफ।

तिमव छि दरजनवाद ड्रॉमा किताबु लेछिमचु छ़ाय, डख येलि च़लन, शाह पॉथुर अकनंदुन, तोतु तु ऑनु, नगर वुदॉस्य, त्रुनोव, वगॉरु वारयाह मशहूर छि । क्यमूहन छे ड्रॉमाहव अलावु बेयि ति वारयाह किताबु लेछिमच़। यिहुंज़ अख हिंदी नावल पशुगाथा छे बडु जान नावल यथ मंज़ इसतिहारव तु तशबि हिव्य रंगय समॉजी तु सयॉसी बिदतन तु मामलन परदु तुलनु आमुत छु। यिहुंज़ किरदारनिगॉरी छे स्यठा दिलच्सप तु आम फॅहम। यिमव छि तवारीखी किरदार ति पनुन्यन ड्रामाहन हुंदय् किरदार बनयॉयमित तु

राजतरंगनी हुंदि हवालु छिख वारयाह किरदार पनुन्यन ड्रॉमाहन इॅन्द्य पॉथुर बनॉव्यमित।

क्यमूहस छि वारयाह यनामु क्यो ऐज़ाज़ दिनु आमुत्य यिमन मंज़ साहित्या अकादमी अवार्ड, संगीत अकादमी अवार्ड ति शॉमिल छि। तिमन छु भारत सरकारन पदम श्री ति दयुतमुत। पनुनि माजि ज़ॅवि अलावु ल्यूख मितव हेंदी, ऑरदू तु अंगरीज़्य ज़बानन मंज़ ति। तिमव छि हतु बॅद्य लेख तु परचु लीख्यमुत्य। कॅशीरि हुंद्यन तु कॅशीरि नॆबर वारयाहन रिसालन, मैगज़ीनन मंज़ छि तिहुंद्य लेख छपेमुत्य। तिमन मुतलक छि मशहूर अदीब प्रोफसर रतन तलाशी वनान '' यि छॆ बडु अॅहम कथ ज़ि क्यमूहन थॅव तिथि विज़ि ड्रॉमा लखनुच रॆवायथ कॉयिम यॆलि अॅस्य पनुन्यन मूलव निशि दूर पेमुत्य ऑस्य।" अफसानु निगार क्यो नकाद प्रोफेसर रतन लाल शांत छि वनान '' क्यमू ओस अख थदि पायि ग्वनमात मशरिकी तु मगरिबी ड्रॉमा तरकीबी हुंद मानुन आमुत मॉहिर।" क्यमू छु पानस मुतलक वनान, ''ज़िंदगी हुंद्यन पंच़ाहन वॅरयन रूज़ुस रंगस सुत्य वाबस्तगी, च़तजीगन वर्‌यन वॅरुम कॉशिरि कलचरुच खॅदमत अदबस, संगीति नाटकस, तु फननि लतीफस सुत्य थॉवुम वुमरि वाबस्तगी।

क्यमू सुंद नॆचुव रवी क्यमू छु बालीवुडस मंजड डयरॆक्टर तु कॉशिरिस रंगमंचुस सुत्य ति छु वाबॅस्तु। क्यमू सुंज़ कूर छॆ संगीत तु फनुच व्वस्ताद तु तसुंद ज़ुर कूनाल क्यमू छु बालीवुडस मंज़ एवटर।

क्यमू ओस अख जान, मायि बॊरुत, ज़िंदु दिल तु रुत इनसान । बु ज़ानुहॉन सु पॅत्यम्यव लगबग च़तजीहॆव वॅर्‌ययव प्यठु। तसुंद सॊहबत तु संग ओस लूबवुन तु खवशनसीबी। यॆलि यॆलि ति ड्रामा फनुच ज़िकिर व्वथि मूती लाल क्यमू यियि आदरु तु सतकारु सान याद करनु। भगवान दियिन तस वॆषनु बवनस मंज़ जाय।

देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन सॅहल। कॉशुर परनु खॉतरु छॆ दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख अॅहम वसीलु बॅनिथ। यि गॊछ़ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। कॉशिर ज़बान छॆ सॉन्य प्रज़नथ, असि छॆ यि कुनि ति सूरतस मंज़ कॉयिम थवुन्य।
वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार।

दर्शुन(लोकुट नॉटय रूपक)

मोती लाल क्यमू

परद वोथान तु प्रयुवुन संगीत छु व्वतुलान ब्रोंह स्टेजस प्यवान गाश, सूत्रधार अच़ान कॉशुर बट वरनस मंज़। सु छु गुल्य गंडिथ लूकन मुखॉतिब सपदान।

सूत्रधार : नमस्कार! योर आमुत्यन भक्त ज़नन छुस बु वछ़ि वालिंजि स्वागत करान। कॉशरि शॉयरी मंज़ छु भक्ति शॉयरी पनुन खास मुकाम हॉसिल। यिछ़ि शॉयरी मंज़ व्वतुलेयि शिव लीलायन लरि लोर कृष्णु भक्ति तु राम भकित हुंज़ु नहजि तु त्रायि युथ ज़न केंच़न शॉयरव वॅर पनुनि वाँसि खॉलिस पनुनिस आराध्य दीव सुंज़ भक्ति तु लीलायि करिनस अर्ग-पोश-च़दुंन ज़ॉनिथ अर्पण। यिम लीलायि छे मोदर्यन तु म्येछन लयन मंज़। अवय आयि तुम्बखनार्यन प्यठ बटुन्यव दॅस्य तु छ़करि गर्यव दॅस्य यसलु पॉठ्य ग्यवनु। केंच़न संस्कृत त्वतायन हुंद कॉशुर रूप ति आव लीला नहजि तल।

पेश छु अख लोकुट संगीत रूपक युस पं.परमानन्द, कृष्ण जू राज़दान तु आफताब जी सुंज़न केंच़न लीलायन प्यठु छु मबनी, रच़नाकार छि प.मोती लाल क्यमू। वुछिव!!

(सूत्रधार छु नेरान। सोत सोत संगीत चलान। गाश प्यवान स्यटस। कुल्य गनिरस मंज़ थज़रस ध्याणु मुद्रायि मंज़ बा व्यकार, छोत प्रोन बटु दस्तारु दिथ फ्यरन लॉगिथ, बोड ट्योक करिथ बटु बिहिथ, सु छु स्पार्ट तल तु ज़नान आवाज़ उबरान)

ज़नानु आवाज़ : अॅछ वॅटिथ छ्वपि हयंदिस आलमस मंज़ छु शॉयिर ध्याण वॅरिथ पनुन अंदरून मस्ती मंज़ लयि अॅनिथ कल्पनायि मंज़ ज़न तु गोकुलच तसवीर च़्यतुरावान तु गंगुरावान

(गावन तु वछ़्यन हुंज़ मॉर्यमंज़ आवाज़ रलि संगीतस सुत्य। अमी सातु अच़न कुल्यन गावन, वॅछ़्यन हुंद्य कट-आउट हयथ कॅह तु सजावन गोकुल

सेट। सुती वुबरान शायिर सुंज़ लयि बंद आवाज़)

शायिर **(ग्यवान)** :

गोकुल हदय म्योन तति चोन गूर्यवान।

च्यथ विमर्श दिप्तिमान बगवानो।।

(कॅह गूपियि असुन करान अच़ान। बंसरी हुंज़ तेज़ान तु गूपियि ज़न तु देवानु गछ़ान)

शायिर : **(ग्यवुन)**

वृच़ म्यॉनि च़ेय पतु लारान।

बंसरी नादु वादु मतानो।।

गूपी १ : बोज़ान छखु ! छॉर्यून कथ कुजि, कथ ज़्रंडस तल छु चूरि।

गूपी २ : कति छु सु मार्यमोंद शुर! वाह! मछ़िल शुर!

गूपी ३ : वाह! क्या बनसरी नाद छु! दूरिव! छ़ॉर्ययून प्रथ अंदु! यर्पाय! हुपॉर्य, न न च़्वपार्य!!

(तिम असान असान कुल्यन तु गावन पतु ब्रोंह चकर दिवान।)

शायिर **(ग्यवुन)** : नशिरिथ ह्यस तु होश मुशिरिथ पर तु पान च़्यथ विर्मश दिप्तिमान बगवानो।

(गूपियि छॅ पादव सुत्य रोनि वायन तु नच़ान)

ज़नानु स्वर : **(ग्ववुन)**

आकाशि म्वख छुख आकाश बासान।

तत् सत् प्रकाश आसानो।।

(गूपियि ज़न तु त्वता परान। ईश्वरस नमान बेतरु)

ज़नि कोरस : दीवन हुंदि दीवु प्रानियन हुंदि प्रानु ।

च़्यथ विर्मश दिप्तिमान बगवानो ।।

(गूपियि असान असान अख ॲकिस रटान, लोंचन लमान तु असान - ज़न तु बदि कोडुख पतु वनान)

गूपी १ : च़ोल खोखजि खोखजि च़ोल !

छोन्य छोन्य रोनि लॉगिथ च़ोल!!

गूपी २ : छ्यफ दिथ गव मॉजि जसदायि निश!!

गूपी ३ : हय क्या गोम! शायद खूच़! मॉसुम तु मछ्युल शुर छुना! दोदु ह्यडुर!!

गूपी ४ : न्यंदर आस्यस खॅच़मुच़. माजि हुंज़ि कोछि मंज़ त्रावि शोंग!

गूपी २ तु ३ : आ आ पकिव गूर गूर करोस।

(तिम कट आउटव पॅत्य ब्रूंठय पॅकिथ यिवान तु विंगव मंज़ु अनान अख अज़ कॉल्य मंज़ुल। च़ोन खूर्यन प्यठ लकरि मंज़ुल। मंज़लिस मंज़ छु ३-४ वुहुर बालु-कृष्ण। यीतिस कालस यि रंग-क्रया रोज़ि चलुवुन्य तीतिस कालस वुबरि यि पस मंज़रस मंज़!)

ज़नानु कोरस : दीवन हुंदि दीवु प्रानियन हुंदि प्रानु।

च्यथ विर्मश दीप्तिमान बगवानो।।

(गूपियि मंज़लिस गूर गूर करान तु ग्यवुन वोतलान)

मर्द स्वर : मदवॅंट मारुवुनि योदुवेश दारवनि।

(जसॅदा मॉज्य नेरान स्व ति मंज़लिस गुर गुर करान)

जसदा : शोद शांत दोद चूर।

ज़नानु स्वर : गूर गूर करयो!!

जसदा : त्वलसी छावय ही तन नावय।

ज़नानु स्वर : फलिलु मुश्कु कोफूरु गूर गूर करयो।

जसदा : ही हरी हर पाफ हर कृष्णस कर।

ज़नानु स्वर : अनुग्रेह पूर पूर गूर गूर करयो।

(जसदा तु गूपियि नचुन करान)

ज़नानु स्वर : गूर गूर करयो! गूर गूर करुयो।

(लय तेज़ान तु जसदा मंज़स रटिथ गूपियन हुंद नचुन मोकलान। गाश स्वतान तु शायिरस तु कट आवटन (सेटस) प्यठ स्पॉट लायिट गतु ग्यूर करान। डाबर वायनुच आवाज़ उबरान। पतु रोनि गोसॉन्य सुंज़न रोन्यन हुंद सदा। रौद्र भावुच मौसीकी उबरान। गाश प्यवान खोच़मुच़न गूपियन प्यठ।

अॅथ्य मंज़ शंकर जी सुंज़ आवाज़ उबरान)।

शंकर : (ज़ेठ रॉविथ) अ-ल-क्ष!

गूपी १ : हतय वाय! यि किछ़ आवाज़!

गूपी २ : जसदा मातॉय! कृष्ण थवु नी चूरि।

गूपी ३ : यिनय खोचि़! वॉठ कडि! व्योखुत आलव है गव!!

ज़नानु स्वर : तले नज़र दीव! कुस छु यि अघोर स्वर्फ गोसोन्य!!

(शंकर विंगु अँदर अच़ान तु प्रथ तरफ़ु नज़र त्रावान तु पनुन त्रिशूल फिरुवान)

शंकर : अ-ल-क्ष! अलक्ष!

गूपी १ : रोज़ी रोज़ी पथ बु हय वुछन! **(वुछान)**

ज़नानु स्वर : बोज़ कुस तु क्युथ छु!

(ग्यवनुच मौसीकी वॉतलान)

शंकर : अलक्ष! छिवना बोज़ान! अलक्ष!!

ज़नानु स्वर : परिपूरन छु नूर बॉरमुतये।

सूर मोतुय आँगन च़ाव।।

ज़नानु कोरस : सुर मोतुये आँगन च़ाव २

ज़नान स्वर : शाँत निर्मल ब्रोंथ कासुवुनये।

बासुवुनये सासरव ज़न।।

(सॉरिसुय स्टेजस ज़न तु वुज़मल गाश प्यवान)

गूपी १ : शिव शम्भू अलक्ष बूलमुतये

कोरस : सूर मोतुये आँगन च़ाव २

ज़नानु स्वर :नंगु बसमा अंगु मोलमुतये

हटि भुजंग जटि छस गंग

गूपी २ : डेकु च़ेदरम टिकु ज़ोलमुतये

कोरस : सूर मोतुये आंगन च़ाव २

(ग्यवुन सोतान, गूपियि खोच़ान तु विंग अंदर अच़ान मंजुल ह्यथ।

शंकर डाबर वायान तु थदि हटि वनान)

शंकर : अलक्ष अलक्ष!

मर्द स्वर : डाबर वायान वीद परान

शिव च़ाव नन्दु गोर्युन आँगन।

(शंकर चकर दिथ बॉन स्टेजस यिवान। गाश तस प्यठ प्यवान।)

नॉल्य रंडु माला अलख बोलवुन

कोरस **(मर्द त ज़नि स्वर)** :

आयो सदाशिव गोकुल कुन २

(गूपी ३ यिवान, शिवस वुछान, पतु ग्यवान)

गूपी ३ : हतय जसदॉयी नेरी न्यबर ? जूग्यहय छु आमुत छयु नख बर! दिस मॉहरु, थाला नेरि गरुकुन।

कोरस : आयो सदा शिव गोकुल कुन २

(गोडु कर्य लॉगिथ, अथन मंज़ थाल ह्यथ जसदा नेरान विंगि मंज़)

मर्द स्वर : योरु द्रायि जसदा प्रासा ह्यथ

मॉहर तु द्यारव थाला ह्यथ।

जसदा : रटू रटू जोग्यो दिमयो ख्यॉन!!

कोरस : आयो सदाशिव गोकुल कुन २

शंकर :(लफ़ुज़ लफ़ुज़ वनान)

म्यनु मॉज्य गछ़नम दनु तय द्यार

म्यानि गरि रतनन हुंद्य छि अम्बार

मे गछ़यम कृष्णु बगवान हावुन ?

कोरस : आयो सदाशिव गोकुल कुन २

(जसदा खोच़ान! थाल पथर थवान। पतु कर्ख दिवान)

जसदा : क्याह! उँह! उँह!! न बा न बा।

(थाल तुलान तु वापस फेरान)

मर्द स्वर : यि बूज़िथ जसदायि चुज कर्ख नीरिथ।

(गूपियि तस वलनु यिवान)

प्रासुक थाल ह्यथ च़ायि फीरिथ

झसदा : नेरू नेरू जोग्यो छुय नु रटुन!

कोरस : आयो सदाशिव गोकुल कुन २

(जसदा थाल विंग अंदर त्राविथ यिवान)

जसदा : अति बीज़न छुख चु बाशान

च़्य वुछिथ यम केंकर छि खोच़न

(खोच़न कर्ख दिथ) नबा, नबा, हय क्या गोम!! किथु बनि दोदु शुर खोचुनावुन।

कोरस : आयो सदाशिव क्रूदस कुन २

(यि बूज़िथ शँकर क्रूदस मंज़, त्रिशूल नचुनावान स्टेजस चकर दिवान)

शंकर : अ ल - क्ष! अलक्ष! अलक्ष! अलक्ष!!

मर्द स्वर : बूज़िथ पॉनस ताम कति रूद

शाँत मनु ऑसिथ कति क्रूद

(विंग प्यठु वापस यिथ जसदायि मिखॉलिब। गूपियि जसदायि सुत्य सुत्य)

मर्द स्वर : वापस फीरिथ कॉरनस कनन

आयो सदाशिव गोकुल कुन २

(शंकर लफज़ २ वनान) बोजी ? बोज़ी जसदाय नेर तय न्यबर। **(त्रिशूल ह्योर तुलान)** जूग्य रपु आसय शिव शंकर!! **(ग्यवान)**

कैलास प्यठु आस करव दर्शुन।

कैलास प्यठु आस करव दर्शुन।।

कोरस : आयो सदाशिव गोकुल कुन २

जसदा : रातुक बालुक ज़ामुत म्योन

वॉदमस वॉरिव्युक तु मालिन्युक क्रोन

सुय दोदु शुर बन्या च़ेय हावुन ?

कोरस : आयो सदाशिव गोकुल कुन २

(शंकर जी पॉनस थरु करान, त्रिशूल सॉन अथन मंज़ रटान)

शंकर : मय रोज़ अज्ञॉन्य वारु थव कन
थॉद तुलि बक्तयन गालि राखिसन
चोन बालुक छु पानु नारायण!!
कोरस : आयो सदाशिव गोकुल कुन २
शंकर : सतिमि फिरि दोरुनय रामु अवतार
सॉरिसय ज़गतस कोरुन व्यवहार
राज दितुन विभीशानस तु गॉल रावुन
कोरस : आयो सदाशिव गोकुल कुन २
शंकर : ऑठमि फिरि दॉरनय कृष्ण अवतार
कमसासुरसय करि समहार
दीवकी तु वसुदीव म्वकलावुन।
कोरस : आयो सदाशिव गोकुल कुन २

(जसदा तु गूपियि छे पानु वान्य मसलहत करान)

मर्द स्वर : यि बूज़िथ जसदा पेयि पायस।

(दवान तु खोनि मंज़ कृष्ण ह्यथ यिवान)

कृष्णु बालुक ह्यथ ओरु द्रायस

(शंकर कृष्णस थलि थलि वुछान! शु तॉरु वुछान)

कोरस : शिव जीयन तु कृष्णन कोरय दर्शुन!

(लय तेज़ान तु गूपि यि तिमन मंज़स रॅटिथस नचुन करान)

कोरस : आयो सदाशिव गोकुल कुन २
ज़नानु स्वर : मॉखु मॉखु रूज़िथ
कोरस : कॉरुख दर्शुन!
ज़नानु स्वर : सनम्वख रूज़िथ।
कोरस : कॉरुख दर्शून!
सॉरी स्वर : आयो सदा शिव गोकुल कुन, गोकुल कुन! गोकुल कुन!!

(वारु वारु मर्द : स्वर :)

शिव जीयन तु कृष्णन कोरय दर्शुन !
आयो सदाशिव गोकुल कुन !!
गूपी १ : हतय बाल क़ष्णनि दर्म कॉर असि ति भोलेनाथ सुंद दर्शुन।
जसदा : अमिस शिव शंकरस वॅरिथ त्वता। वलिव सॉर।
गूपी २ : वलिवी, पकिवी, पॅरिवी त्वता पॅरिवी सॉरी।
गूपी ३ : तुलिव मॅ सुत्य सुत्य !
ज़नानु स्वर : परमु ब्रह्मो ! परमु शंकरो !
मर्द स्वर : जगदीश्वरो। बोविनय जय !!
ज़नानु स्वर : हरु हुर हुर गंगा दरो।
मर्द स्वर : ज़गदीश्वरो बोविनय ज़य !!
मर्द स्वर : परमात्मु नीलु कंठु जटादरो।
हनि हनि वंदयो पनुनुय पान।।
ज़नानु स्वर : हर कास तु सॉरी असि अरसरो
कोरस : ज़गदीश्वरो बोविनय जय !!

(जसदा तु गूपियि छे कृष्ण जी तु शंकर जीयन पोश लागान)

जसदा : व्यश्नु रुप कृष्ण जी, भस्मा धरो।
गूपियि : चॉनि व्वपकार चोन दारहोय दयान
कोरस : सतच वथ हाव हे सत् ग्वरो
ज़सदीश्वरो बोविनय जय
भोविनय जय, बोविनय जय। २

(सारी नच़ान)

मॉज़ लागुन्य

प्रेम नाथ 'शाद ✷

माँज़ छॆ दुन्यहास मंज़ स्यठाह ब्रोंठु प्यठय रेशस रंगनु बापथ तु दवा रँग्य इसतिमाल करनु यिवान आमुच़। दुन्ययाहक्यन कॆंच़न हिसन मंज़ ऑस माँज़ रुच़र तु जाविदॉनी अता करनु वाजॆन्य शय माननु यिवान। कॅदीम यूनानस मंज़ ऑस माँज़ हुसनुचि दीवी (venus)लागनु यिवान। तु यि आँस लोल, मुहॅब्बत, हुसुन तु पॉकीज़गी हुंज़ अलामत माननु यिवान। यिहूदी तहज़ीबस मंज़ छु माँज़ि यज़तुचि नज़रि वुछनु यिवान। यूरपकॆन कॆंच़न हिस्सन मंज़ छु माँज़ लागुन्य जान शोगून माननु यिवान। अरब तु बाकी इसलॉमी मुलकन मंज़ छि माँज़ ब्यॊन ब्यॊन मकुसदव खॉत्रु कामि यिवान अन्नु। अकि यूरपी हवालु मुतॉबिक ऑस माँज़ जन्तस मंज़ लबनु यिवान। हज़रॅति आदमन ओस अख माँज़ि पोश पानस सुत्य ज़मीनि प्यठ ऑनमुत। हिन्दोसतानस मंज़ छु अम्युक वरताव लॊदरि तु च़ंदनस सुत्य सांज़ सिंगरु बापथ पाँछ़ सास वरी ब्रोंठु प्यठु सपदान।

हिन्दुस्तॉन्य तहज़ीबस मंज़ छु माँज़ि अख खास मकाम हॉसिल। यिमव कोमव मुखतॅलिफ दोरन मंज़ हिन्दुसतान पनुन गरु तु वतन बनोव तिमव ति रँग्य माँज़ि रंगस मंज़ुय पनुन्य आदात तु अतवार। यिहोय वजह छु ज़ि अज़ ति छॆ सॉर्यसुय बरि सगीरस मंज़ माँज़ सिंगारुक सु अनसर यथ समॉजी पहचान तु व्यकार हॉसिल छु। माँज़ छॆ खेरो बरकतुच अलामथ ति मान्नु यिवान। माँज़ छॆ सॉर्यसुय हिन्दोस्तानस मंज़ खाँदर करन वाल्यन लॅडकन तु कोर्यन हुंध्यन अथन तु खोरन लागनु यिवान य्वासु अमूमन रोतलि लागनु यिवान छॆ तु अथ रॉच़ छि माँज़ि राथ वनान।

हेंध्य तु मुसलमान छि सॉरी माँज़ि हुंद इसतिमाल करान। कॅशीरि मंज़ छि ॲहलि तशया लूख नव रोज़ तु ईदि गॅदीर कि द्वहु माँज़ लागान। माँज़ि राथ छॆ हेंध्यन तु मुसलमानन मंज़ खाँदरुच अख अहम रसुम माननु यिवान।

कॆंह कॉशिर्य मुसलमान छि माँज़ जान शोगून मॉनिथ अजमीरु प्यठु अनान या कुनि सातु अरबु प्यठु ति अनान या अनुनावान। कॅशीरि मंज़ छॆ माँज़ि राथ ग्यवनुच गिंदुनच तु कुनि हदस ताम जज़बॉती ओसूदगी हुंज़ राथ आसान। कॉशरय्व बटन मंज़ छु महरॆनि तु महराज़स माँज़ लागानुव अख खास फॉयदु। मास छॆ महरॆनि या महराज़स खोर

छलान तु पतु छे प्वफ माँज़ लागान तॅमिस छु कोरि हुंदिस मॉलिस माजि हुंदि तरफ़ु तोम्लु थाल यथ प्यठ नून लिफाफ़ु, डून्य, वॅर तु कॅह नकदी रकम थवनु यिवान छु बतोरि शोगून दिनु यिवान। प्वफ छे सारयनुय मेहमानन मंज़ माँज़ बॉगरान तु तिम छि अॅमिस शोगून रॅंग्य कॅह नकदी दिवान। ज़नानु तु न्वशि कोरि छे शोकु सान अथन तु खोरन माँज़ लागान।

दपान छिना बदलाव छु कोनूनि क्वदरत। ज़मानु बदलनस सुत्य सुत्य छि खांदरन खुंदरन मुत्लक रसमु रिवाजन मंज़ ति कॉफी हदस ताम तबदीली नागुज़ीर। अज़ कालस मंज़ छनु माहरेनि गरस मंज़ बॅल्यकि ब्यूटी पालरस निशि गॅछ़ित अथन खोरन माँज़ि सुत्य नकश निगॉरी तु गुलकॉरी खुबसूरत पॉठ्य मरनावनु यिवान। बाज़रस मंज़ छे माँज़ बंद लिफाफव अलावु लेप (paste) किस सूरतस मंज़ दसतयाब। रस्मु रिवाजन मंज़ नुमायान तबदीली बावजूद छु माँज़ि हुंद रिवाज ज़ोरु शोरु सान आम तु यि रोज़ि हमेशि कॉयिम तु दॉयिम।

अकसर शॉयरव तु अॅदीबव छु पनन्यन तहरीरन मंज़ माँज़ि हुंद ज़िकिर खूबसूरत लफ्ज़न मंज़ कोरमुत।

माँज़े माँज़े माँज़ि फोले टूरी
माँज़ आयि स्वरगु पूरीये
या
टूट के जाल से हाथू में बिखर जाती है
यह तो महँदी है महँदी तो रंग लाती है।

अॅपील

अॅस्य छि अॅदीबन गुज़ॉरिश करान ज़ि तिम सूज़िन पनुन्य ताज़ु छ़ोट्य लेख, अफसानु, शॉयरी, तबसरु, अदबी खबरु बेतरि वाखस मंज़ छापनु खॉतरु।

वाख पॅरिव तु परुनॉव्यूख बाकी। परन वॅाल्य सूज़िन पनुन्य राय तु सुजाव।

वाखु गोछ़ गरु गरु वातुन! वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन।

ईद

रूप कृष्ण भट

ईद छु मुसलमानन हुंद अख अॅहम तु अज़ीम मज़हबी बोड दोह। ईद छे लग-बग सॉरय्सुय दुनियाहस मंज़ बडु जोशि खरोशि सान मनावनु यिवान। ईद मनावनुक मकसद छु कुनुय मगर मनावनुक्य तोर तरीकु छि अलग-अलग जायन हना मुख़तलिफ। वॅशीरि मंज़ येति ज़न वारयाह तिवहार तु बॅडय् दोहु मनावनु छि यिवानु छे ईज़ अख खास अहमियत हॉसिल।

ईज़ छे ज़ु आसान। ईद-उल-फितर तु ईद-उल-ज़ुहा। कॉशिर्य छि ईद-उल-फितर ल्वकुट ईद वनान तु ईद-उल-ज़ुहा बॅड ईद वनान। ईद-उल-फितर याने ल्वकट ईद छे माहि रमज़ान याने रोज़दॅरी खत्म घछ़नु पतु मनावनु यिवान तु ईद-उल-ज़ुहा याने बॅड ईद छे अमि पतु द्वयि रेत्य् तु दहि दोह्य मनावनु यिवान। ल्वकचि ईद पतु छि मुसलमान हज करनु खातुर रवानु सपदान तु बजि ईद ताम छु हज मुकमल करनु यिवान।

योताम ज़न ईद मनावनुक तोलुक छु द्वशवय ईज़ छे बडु दुम-दामु सान मनावनु यिवान। ईद छे लूकन हुंदि खॉतरु अख खोशी हुंद पॉगाम ह्यथ यिवान। केंह द्वह ब्रोंह प्यठय छि लूख ख्वश आसान तु ईज़ हंज़ तयॉरी शोरू करान। लूख छि नॅव्य-नॅव्य प्वशाख मॅल्य ह्यवान। पनुन्य् गरु क्यो ऑद पोख साफ करान। यारन, दोस्तन, हमसायन क्यो रिशतुदारन किथ्य त्वोफ तु मिठॉय मॅल्य ह्योवान। च्वपॉरय् छि नॅव्य-नॅव्य बाज़र सजान, बाज़रस छे रोनक कयो सजावट करनु यिवान। शुरय् कयो बॅडय सॉरी छि ईज़ हॅदि इसत्यकबाल खॉतरु बेकरॉरी सान इन्तिज़ार करान। ज़नानु छे वारयाह द्वह ब्रोंह प्यठय ईज़ बॉथ गयवान तु रोफ करान आसान।

''ईद आयि रसु- रसु, ईदहाग वसुवॉय''

यि बॉथ छु च्वपॉरय् ग्रज़ान आसान। ईज़ द्वह छि लूख दुहकि मुकाबलु सुलि व्वथान। अथु - बुथ छॅल्थि तु चाय– वाय चेथ छि मर्द न्यमाज़ परनु खॉतरु ईदगाह गछ़ान। वारयाहव जायव प्यठु छि लूख यिवान तु ऍक्यसुय जायि सॅमिथ ईदगाहस या कुनि बजि मॅशीदि मंज़ यिकवटु न्यमाज़ परान। ज़नानु छे गरन मंज़ ख्यनु चनुकय चीज़ तयार करान। शुर्य छि बाज़र सजावान तु मुखतलिफ खेलन हुंद इंतिज़ाम करान। न्यमाज़

परनु पतु छि लूख अख अकिस मुबारख बाद दिवान तु नालु मति रटान। दॉयम्यन फिरकन हुंद्य लूख ति छि मुसलमान बायन मुबारख बाद दिवान तु तोफ़ु पेश करान। मुसलमान छि पनन्यन बटु बायन साल तु सबु करान। च़्वपॉरय् छु शॉशी हुंद माहोल आसान।

शुरेन हुंदि खॉतरु छे ईद अख खास खॉशी हुंद द्वह आसान। य़िम छिनु कुनि व्यच़ान। तिमन छुनु कुनि कुसमुक रॉट बासान। शुरेन छु बडेन निशि ईदयानु याने ईज़ खर्च मेलान। तिम छि अमि दॉहु बे वायि पॉठय खॅरुच करान। ज़नानन हुंदि खॉतरु ति छे न ईद केंह कम दिलचस्प आसान। तिमु छे दॉहु दिशिचव गरु काम्यव निशि ज़्यादय पहन आवरि आसान। तिमु छे शीरिथ तु पुरिथ नेरान। पानु वॉन्य हिकचि करान, रॉफ करान तु गिन्दान।

ईज़ दॉहु छि अमीर लूख गरीबन सॅदकु याने अकि वॅस्मुक मदद दिवान, ताकि तिम ति मनावन जान पॉठय् ईद। ईद लफ़ज़ छु व्वन्य् आम बोल चालि मंज़ च़ामुत। यॅमि द्वहु कॉंसि जान ख्यन-चॅन मेलि या जान पलव प्वशाक लॉगिथ आसि, सु छु वनान 'अज़ छे मॅ ईद'। यॅलि कॉंसि यड़ बॅरिथ ख्यन-चॅन मेलि, लूख छि वनान 'तस छे अज़ ईद'। अति छु ननान ज़ि ईज छु खॅनस चॅनस तु आम खॉशी सुत्य वाठ। अख मशहूर फारसी महावरु छु ज़ि,''ईद रोज़ नेस्त कि हलवा मे ख्वॉरम''। याने ईद छे नु दॉहय आसान ज़ि हॅलवु ख्यमव।

लल वाख

मनु-मनु गॅयस बो तस कुनुय,
बूज़ुम सतुच घंटा वज़ान।
तथ जायि धारणायि धारण रॅट्टम,
आकाश तु प्रकाश कॉरुम सरु।।

मूती लाल साकी

रूपकृष्ण भट

कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद माया नाज़ अदीब, शॉयिर नकाद मोहकिक, तरजमुकार तु अख मॅछ्युल इनसान मूती लाल राज़दान ''साकी'' ज़ाव सिरीनगरु प्यठु लगबग वुह किलोमीटर दूर ॲकिस ल्वकटिस गामस माहनूरिस मंज़ जुलाई1936 मंज़। यि गाम छु च़ोडरिस नॅज़्यदीख, बडगॉम्य ज़िलस मंज़ तु च्रारि शरीफ वति प्यठ वाका। साकी छु पनुनिस ल्वकचारस मुतलक पनुनि स्वानीह ''शिहिज वथ'' किताबि मंज़ वनान, ''म्यानि माजि प्यव सोरुय स्वन, गॅहनु तु पश्मीनु पलव कुनुन योत ताम मे मेट्रिक पास कोर । मोल ओसुस ल्वकटिसुय स्वर्गवास गोमुत तु असुंद सोरुय बार ओस माजि प्यठुय। गरीबी हुंद हाल ओस यूत ज़ि नॅव्यमि दॅहमि जमॉच़ मंज़ ऑस्य अलु पलु अरदाह मील पयदल कडुन्य पेवान।'' मज़ीद छु लेखान ज़ि जवॉनी सोरनस ताम वुछ मे बेपनाह गरीबी तु नोकरी मेलनस ताम ओसुस नु पय ज़ि लेम्य त्रेश क्या गॅयि।'' ल्वकचारु प्यठु जवॉनी ताम छु तॅम्य ज़िंदगी हुंद प्रथ कांह चुयुह कशमकशस मंज़ गुज़ोरमुत।

साक़यस ओस पनुनिस आबॉयी गामस सुत्य बेपनाह मोहबत। तस ऑस गॉमी ज़िंदगी कॉफी प्रेयिवुन्य तु ख्वश यिवुन्य बासान। तस ओस गॉमी बाशंदु आसनस प्यठ फखुर। अतिक्य विरिवार, दांखाह, बोनि शहजार, क्वलु तु मरगु, सबज़ार तु कोहसार अख ॲक्यसुंदि खोतु प्रेयिवुन्य तु मॉर्यमॅद्य। तस ओस पनुन्यन हख हमसायन सुत्य कॉफी व्वथुन बिहुन तु लगाव। मुसलमान तु बटु ऑसिस द्वन चेशमन हुंद गाश बासान। तवय ऑसिस सॉरी बटु क्यो मुसलमान अलनु वलनु यिवान। साकयन छु पनुनि सवानिह मंज़ वारयाहन हख हमसायन हुंद नाव फखरु सान वेछुनोवमुत। तस ओस कॉशुर आसनस प्यठ ति वारयाह फखुर। वॅशीरि बापथ तसुंद लोल छु साक़यिनि शॉयरी मंज़ अयान तु व्योद। ''नीर्‌य नगमु'' किताब छे अमिच गवाह तु मिसाल। साकयस ओस डयेकु फवलवुन तु वुठन पेठ ओसुस हमेशि असुन फवलान। ठह ठह करान ओस आसान तु बडि बडि ओस कथु करान।

साकी रूद वॅंशीरि हुंज़ि तरकी अलमी, अदबी, समॉजी तु सकाफती तॅहरीकी मंज़ अॅहम किरदार अदा करान। सु ओस कश्मीर कलचरल आरगनयज़ेश चन सरगरमियन मंज़ स्यठा सरगरम। साकयस छु माजि अलावु पनुनि बॅनि यस सु बॅनिगॉश वनान ओस तु य्वस ल्वकरय गुज़रेमुच़ छॅ सुत्य ति कॉफी लगाव रूदमुत।

साक्यन करि अयाल पालनु बापथ ल्वकयि म्वकयि नोकरी गरा ग्राम सेवक तु गरा बॅयि कॅंह, ऑखर वोत रॅडियो कश्मीरस मंज़ यॅति सु बहॅसयति सीनयर एडिटर मंज़ रिटायर गव।

21मई1999 मंज़ गव मूती लाल साकी दिलि मंज़ पनुनिस नॅचिविस विजय साकयिनिस गरस मंज़ यथ फनॉयी दुनियाहस लथ दिथ। साकी छु पनुन्य सवानिह मरनु सुती शोरू करान। सु छु वनान, ''मॅरिथ गछ़ु बु बोनि तल ज़ालुन तु म्योन सूर गछ़ि बोनि मूलन ख्यॉन दयुन ज़िंदगी मंज़ दयुत मॅ द्वयव चीज़व सहारु अख माजि तु बॅयि बोनि। अवय छुस माजि तु बोनि हिशी कदर करान।"

अफसूस साकयिन यि खॉहिश गॅयि नु पूरु। मगर भगवानस ओस बदलुय मनज़ूर, 1990 मंज़ प्यॅव साकयस ति बाकुय बटन सुत्य च़लुन तु थख कॉडुन उदमपोरु। मई रॅतस मंज़ गरमु च़ंजन मंज़ ओस तस प्राण त्रावुन्य तकदीरस

लीखिथ यॅति बून्य तु बोनि शॅहजार सिर्फ बटन कॉशर्यन हुंद्यन खाबन तु ख्यालन मंज़ुय ओत ओस।

<u>साक़ी बहसियति कलमकार :</u>

अदीब शॉयिर, नसर निगार, नकाद, मॉहकिक, तरजमुकार, ऑपेरा लेखन वोल, अंदाज़ु लगॉविव यिम सॉरी सिफत तु खताब यस इनसानस सुत्य लॉगिथ आसन सु कोताह बॉड सोंचन समजन वोल तु ग्वनवान नफर गछ़ि आसुन। आ पज़र छु यिय ज़ि मूती लाल साक़ी ओस स्यठा पायि बॉड इनसान तु अदीब। अॅम्य छु अदबुक्यन सारिनुय सिनफन प्यठ पनुन कलम आजमोवमुत। साकी ओस वॅंशीरि हुंदि हुसनुक कदरदान तु अतिक्यन रॅशन तु सूफयन, संतन क्यो ग्वनवानन हुंद पज़ॉर्य पनुनि तखलीकी सफरुच दासतान बावान बावान छु साक़ी जज़बॉत्य गछ़ान। सु छु लेखान ''बु आसुहॉ चूरमि जमॉच़ हयुव परान यॅलि मॅ गुंगरावुन हयोत। अमि पतु यॅलि मॅ दॅंहिम जमाथ पास वॅंर बु रूदुस बेकरार तु ओसुस दॅहय दॉहस मालु करान। मॅ शॉयिर बनावनस मंज़ छु म्यानि माजि तु बॅनि हुंद खास अथु। दॉयमि ओसुस परान ज़ि तमि अनुनोवनस कलामि मॅहजूर

न.6। स्व ऑस परान तु च़ायि च़ाफ"(शिहिज वथ)।

साकी सॉबनि त्रे ल्वकचि ल्वकचि किताबु छपेयि अरिजसॉबस तु वासदेवस सुत्य यिमन नॉद्यमन तु रॉहियन ग्वडु कथ ऑस लीछमुच़। तसुंज़ बाज़ॉबतु ग्वडनिच शारु सॉबरन ऑस ''मोदुर्य खाब" तु तमि पतु ''मनसर" तु ''नीर्य नगमु"। दपान च़ाटुहालस मंज़ ओस ज़ूहामि स्कूलस मंज़ तस नामवर शॉयिर तु नकाद अबदुल अहद आज़ाद ति माशटर रूदमुत। आज़ादुन असर छु साकी सुंदिस सोंचस प्यठ गोन। सु ति छु आज़ादनी पॉठ्य इनसानस सिर्फ इनसान मानान नॅ कि बटु या मुसलमान।

साक्यस ओस कोशुर आसनस प्यठ फखुर तु खासकर पनुनिस पोत कालस प्यठ। वनान छु ''वॅशीर करया ज़ाँह दुबारु अभिनोगुप्त, कलहन, शेख याकूब सरफी तु मला मोहसिन फानियस हिव्य नावदार शखुस पॉदु। सयॉसी मॉदानस मंज़ ओस तसुंद वनुन ज़ि ललता दित्य, अवनती वॅरमन, शहाबुदीन तु बड़ुशाहस पतु छु शेख मोहमस ओबदुलाह वॉहिद शखुस येम्य कॉशरिस तवारीखस अख नोव मोड दयुत।

साकी सॉबन छे च़तजीह ज़्याद किताबु तॅहरीर करिमच़ु। अॅहंज़ि ''मनसर" नावु शॉयरी किताबि आव साहित्य अकादमी अवार्ड दिनु तु अॅलमी तु अदबी खॅदमातन बापथ आस पदम श्री एवाड दिनु। बकोलि प्रोफ. रतन लाल शांत ''साकयस ओस कॉशरि ज़बॉन्य तु अदबस सुत्य देवानुवार मोहबत। साकी सुंद यादाश ओस मिसॉली। साकी सुंज़ि ख्वद एतमॉदी मंज़ ओस तसुंद यादु वोतरयुक अॅहम रोल आसान"। मे छु पानस ति अमि कथि हुंद ज़ॉती तजरुबु। तस युस ति कांह सवालु अदबस मुतलक प्रछुहाव सु ओस फोरन जवाब दिवान तु मिसालव तु दॅलीलव सुत्य तमिच जवॉज़्यथ बयान करान। बु ओसुस तस ''चलता फिरता एनसयक्लो पीडिया" वनान। येलि अॅस्य नमतुकिस दॅहलिस मंज़ पनुनिस बुडयबब वेष्नु राज़दान निस कलामस यकजाह वॅरिथ किताबि शकुल दिन्यु ऑस्य यछ़ान मे कोर तस निश ज़िकिर तिमव वनि तस मुतलक वारयह कथु पतु येलि तिम अकि दवह अकिस सेमिनारस मंज़ मे निश पटियाला आयि मे त्रोव सुमसवदु तिमन ब्रोंठकुन तिम गॅयि स्यठा ख्वश तु दोपुख बु लेखु अथ प्यठ कॅह। मे त्रोव यि मसवदु यिमन निश ग्यसट हावसस प्यठ । सुबहन येलि बु यिमन निश गोस यिमव पिलुनोव सु मसबदु मे । अथ ऑस यिमव नफीस ग्वडु कथ लीछमुच़। अति बास्योव पज़ी ऑस यिमन राजद्रान सॉबुन्य वारयह ज़ानकॉरी।

साकी सुंज़व अॅहम तखलीकव मंज़ु छि ''कुल्याति शेखुल आलम, कॉशुर एनसयकलो पीडिया, कलामि परमानं, जिलद 1 तु2, कॉशिरय लुकु बॉथ ६जिलद, आगर नेब, मन सर, नीर्य नगमु, शिहिज वथ कॉशिर सूफी शॉयरी जिलद 1-2 कुल्याति समद मीर, वगॉरु शॉमिल।

साक्यन छि वारयाह ऑपेरा ति लीख्यमित यिमन मंज़ परी मॅहल स्यठा मशहूर छु। अकादमी हुंज़ि नोकरी दोरान वॅर यिमव कॉशिरि अदबुतु ज़बॉन्य बापथ वारयाह कॉम तु वारयाहन बडयन प्रोजक्टन सुत्य रूद्य मनसूब। यिमव कोर वारयाह तरजमु ति। यिहुंदिस तरजमु अदबस मंज़ छि राबिंदर नाथ टैगोर सुंद ''डाकगरु" जान कीटस सुंज़न चिठ्यन हुंद तरजमु तु कलहन सुंज़ि ''राज तरंगनी" हुंद तरजमु शॉमिल।

साकयन वॅर कॉशरिस फोकलोरस प्यठ वारयाह कॉम। बकोलि गुलाम नबी आतश मॉहिरि फोकलोर क्यो मशहूर तु मोरूफ अदीब, ''मूती लाल साकी छु ग्वडन्युक चुक्यदर कॉशुर यॅम्य कॉशिरि फोकलोरचन मुखतलिफ वनुत्य ज़ॉच़न हुंद्य राद तु होंज़ च़ीन्य तु मीन्य। अथ सरमायस तह तु त्रेहु दिनु बापथ हॉल गॉंड। फोक लोर ओस साकी सुंद वुरुन व्वथरुन। तॅम्य कॉर फिर्य फिर्य अथ सरमायस लरि ल्वह।

ज़िंदगी हुंद्यन ऑखरी बॅर्यन मंज़ ओस खानु बदोशी हुंद रावन त्यॉल तस रुमस रुमस तेलान। दपान ओस सेरु वावु खोतु छु डेरु वाव स्यठा क्रूठ। साकीसुंज़ि सवानि उमरी मंज़ छु यि टाकारु पॉठ्य अयान ज़ि तस ओस वॅंशीरि निशि दूरयर जिगरस सन्योमुत सु छु वनानः

सूर म्वठ सपदिथ ति वॅथि मंज़ बॉव्यज़्यम
बे वतन मरनुक्य दिनम यिनु तानु लूख

सु सूर वोताह वॅथि ति हयकव नु वॅनिथ मगर अख कथ छॅ टाकारु ज़ि तॅमिस लोलु मॅत्सि तु प्रकृच़ हुंदिस पुजॉर्य साकी सुंद रुह आसि वॅंशीरि मंज़ आरन तु मरगन, बागन तु कॉहन मंज़ हिकचि करान।

<u>साकयिनि कलामुक्य कैंह नमूनः</u>

१. बहारुक वख तु बॅयि गॉछ़ जाम आसुन
. च्वदॉहिमि ज़ूनि हुंद गॉछ़ शाम आसुन
शबाबुक्य नगमु गॅंछ़य आसुन्य नटयन प्यठ
मे गॉछ़ बॅयि ब्रोंठकनि गुलफाम आसुन

२. गनीमथ शामि गम रोज़्या नॅ रोज़्या।
तॅमिस ज़ुलफन सु खम रोज़्या नॅ रोज़्या।
चेयिव वुन्यक्यन छु ज़ॉहिद बांबरयोमुत
खबर छा सुबुह दम रोज़्या नॅ रोज़्या

३. चे आसी पय छि किथ्य आसान स्वखुक्य द्वह
गमुय गम आम बुथि थोवहम वॅरिथ त्वह
वथय ज़ांह लॅज नु सोंतस सानि आंगुन्य
नॅ फॅटुय बामन नॅ ज़ाँह सोर्योव कृहुन प्वह

४. यिनु सॉ लॉग्यहूम पज़रुच हाछ़।
यथ समयस आव अपज़ुय रास

५. छि असुवुन्य तु गिंदुवुन्य यि सॉन्य पोशि वॉर
म्वलुल म्वखतु डल अथ व्वगुन्य रोज़ि कॉर
समुत सोन करि दुशमनस लारु लार
हिमालुक्य गबर रॉछदर बेशुमार

६. अच्यथ सपदुन छु प्रावुन परमु आनंद
अकालस लीन सपदुन शाह करुन बंद
न्यराकारस छु आकारुय करान छ़ाय
छु मुशकिल नाशि रॉस प्रागाश निसपंद

७. सयासत कार बन स्रवगि स्रोग छु बापार
. जरूरत छे नॅ खरचावुन्य चंदुच हार
वुछख येति युथ ततयन त्युथ पॉथरा लाग
अॅती गेन्य लद अॅती कर तोतु गुफतार

८. बु छुस कॉफिर करान छुस बुत परस्ती
अॅछन तल छुम सनम रोज़्या नॅ रोज़्य।

९. सॅजदु कस कस करख तु थावख हयेस
प्रथ ज़मानस ख्वदाय बदलान वुछ।

१०. म्यानि क्वछि मंज़ नफरतस छनु जाय कांह
बदखाहन छनु रेथ्य गरस मंज़ पाय कांह

११. यवहय आदम अरस्तो आदि शंकर
यवहय आदम मोहमद हयुव पयमबर
यवहय आदम छु चीरान आदमस हुरु
यवहय हिटलर यवहय चंगेज़ सीज़र

ललु वाख

तेम्बुर पेयस कव नो च़ॉजिन,
मस-रस कवु अह नॉजिन गव,
शान्त्यन हँज़ क्रय तोलु म्वलु वॉजिन,
अँदुर्य गाह येलि न्यबर प्योस।।

ललु वाख

बबरि लंगस मुशुक नो मोरे,
हूनि बस्ति कोफूर नेरि न ज़ांह।
मनु योद गारुहन फेरिय ज़ेरे,
न तु शालुटुंगे नेरिय क्याह।।

ऑनख

रतन लाल शान्त

बस युथुय सिरीनगर शहरस चायि,सु ह्योतुन बेकरार गछुन, सु छु गरा दॅछिन्य तय गरा खोवर्य दार्यव किन्य वुछान। खबर क्याहताम छांडान, परज़नावनयच कूशिश करान, खबर क्याहताम लबनु खॉतरहि पनयनि ज़ लर्यव बाज़रव दुकानव तस वति पकविन्यव लूकव पॆठय तेज़-तेज़ फिरनावान। ॲमिस दॅछिन्य खोवर्य सवारि आसु बज़ॉहिर ॲम्य सुंद यि मच़र वुछिथ कें्छ़ाह हॉरान तु कें्छ़ाह तंग आमच़ मगर तिमव आसिहे यिति च्यूनमुत ज़ि नफर छु या तु वारियुह कॉल्य या ग्वडनिचि लटि वॅशीरि आमुत। तिमु आसहॉन दपान मु वॅर्यूस कें्ह, पननिस कॉसि आसि वॅन्य दिवान। तिमव आसिहे यिति वुछमुत जोमि प्यठु यॊत ताम ओस यि दॊह्य द्रहस छवपु कॅरिथ तु बॆहरकथ बिहिथ। न वॅरन कॉसि सुत्य कथय न वॊथ सीटि प्यठु ब्वनय ज़ांह। कॉसी वॊनुस न कें्ह।

ॲती दिच़ तॅम्य बडि हटि ड्रायवरस क्रख - रुकाव सॉ व्स्ता, मॆ त्राव सॉ यॆती।

सु गव यखदम बसि प्यठु ब्वन वॅसिथ तु गव ॲकिस पी-सी-ओ दुकानस खॅसिथ। पांच़न दॅहन मिनटन वॅरन फोन करनच कूशिश, मगर नम्बर ओसुस नु रलान। किनु रलान ओसुस ति सुय ओस च़टान ? अख कथ ति वॅरन नु।

तॅमिस गॅयि कनन आवाज़ मैटाडोरुक (सिटी बसि हुंद) कंडक्टर ओस हख दिवान रयन्यवोर, रयन्यवोर...

व्वन्य गव सु हुशार हयू। सु ह्योतुन दुकान प्यठु ब्वन वसुन। दुकानदारन होवुस फोनकिस मीटरस कुन इशारय। तॅम्य कजि रवपयि च़तजी कौंटरस प्यठु त्रॉविथ गव ब्वन वॅसिथ तु स्योदुय गव रयन्यवॉर्य मैटाडोरस खॅसिथ।

मैटाडोरस मंज़ ति ह्योक नु सु कचि़ बिहिथ। बॆयि छु तिथय वॅन्य सीटय प्यठु वॅथ्य वॅथ्य गछ़ान तु दॅछिन्य खोवर्य दार्यव किन्य वुछान। ऒवरलोड खडा सवार्यव मॅज़्य कलु वॅडय वॅडय ति सीटन प्यठु बिहिथ सवार्यन प्यठु नॊम्य नॊम्य। शायद ऑस मैटाडोरस मंज़ न कॉँसि फुर्सथ न ओस कॉसि परवाय ज़ि यि नीम बुज़र्ग क्याह वति वति शुर्यन हुंद्य पॉठय वॊथ्य वॊथ्य गछ़ान।

ॲती दिचन ऑद्यकी पॉठय ड्रैवरस बडि क्रख व्स्ता, लॊतय पहान। मॆ त्राव सॉ यॆती।

यिथु वॅन्य बडि क्रख बूजिथ दिच़ ड्रयवरन यखदम ब्रेक। सु वोथ थोद तु गव सवार्यव मॅज्य ब्वन वॅसिथ। सु खॉली बैग त्राव्योन गाडि हुंज़ि बीरि बीरि मंजय, युस गरि नेरनि विज़ि द्वहय फेकिस अलोंद त्रावान ओस। पॅत्य किन्य लॉयिस वॅम्य ताम क्रख ति बैग द्युतनस दॉरिथ, युस तॅम्य द्वशिवन्य नर्यन प्यठ रोट।

सु च़ाव ॲकिस कोचस तु छु पकान।

सु छु पकान, रुकान तु कुनि मकानस ब्रोंह कनि खडा गछ़ान।

सु छु कुनि दुकानस खसान, दुकानदारस थलि थलि वुछान। दुकानदार येलि इशारस मंज़ प्रछ़ान छुस क्याह गछ़ी, सु छु मोयूस ह्यू गॅछ़िथ वानु प्यठु ब्वन वसान कदम दिवान।

सु छु तिमन तंग कोचन ति अच़ान यिमन अमि विज़ि खालय कांह पकान आसान छु।

सु छु तिमन बाज़रन मंज़ खडा गछ़ान येति व्वसु द्रव्सु तु बीरु छे तु दकु सुत्य छु सु गरा दॅछिन्य ति गरा खोवर्य लायिनु यिवान।

ॲती गयि तॅमिस कनन फोनच रिंग। सु गव ॲकिस नज़दीकी पी-सी-ओहस खॅसिथ। टेबलु प्यठु तुलुन अख रसीवर तु लोगुन कनस। वानुवॉल्य होवुस इशारु सुत्य चंदस कुन ज़ि रिंग छय मोबाइलस गछ़ान। हॉरॉनी मंज़ फॉलेयि हिशि तॅमिस बुमु। दॅस्ती कोडुन चंदस ॲदर फोन तु लोगुन कनस हैलो।तॅम्य परज़नॉव आवाज़। यि ऑस ॲमिस ज़नान बोलान।

... हे चु कति सॉ छुख। फोन क्याज़ि ओसुय बंद थोवमुत। डायल करान करान आयम ऑगजि गसनु। मेय वोनमुत ओसमय अज़ यिज़ि सूली पहान। गरि नीरिथ छुय नु चे पतु गरच य़ादय रोज़ान ... यिमन आव नु कुकू जी वुनि ति गरु वापस। कोलन हसॉ। पंदाह गंटु गॅयख तु वुनि छुख नु किंही ननान। ज़न तु वुढिथ गव बिचोर। मॅहॅल छु सम्योमुत। पुलीस ति आव .... बेयि छुयि यादय, अपॉरी गॅछ़िज़ि ऑनकु वॉलिस ज़रूर तु काकनि हुंद ऑनख हेज्यस....

सु प्यव ज्व़नस। आ काकनि ओस सुबहनस ऑनकु वरॉय आंगनस मंज़ दब लोगमुत।...हमसायन ओस लॅडकु राथ शामु प्यठु गॉब।

ॲती पेयि तॅमिस पानस प्यठ नज़र। बैग फेकिस त्रॉविथ द्रायोव सु सुबहस गरि ... अज़ ति द्वहदिशिक्य पॉठय ... अमा सु कोत वोतमुत...

सु छु ॲद्य पॅख्य नज़र त्रावान। सु छा तोतुय वोतमुत योत सु द्वहय गछ़ान छु किनु कोत।... तस हेतिन कनन अंदर ज़नानि हुंद्य यिम लफज़ु ग्रजन्य ... पंदाह गंटय ... क्याह तस गॅया पंदाह गंटय गरि द्रामतिस पंदाह गंटय गॅया तस ... यथ मॅहलस, यिमन

कोचन बाज़रन तु लूकन ताम वातनस, यिम नय तस परज़नावानय छि ... न न पंदाह गंटु गॅयि कोल हंदिस कुकू जियस ... मगर पानु कोत आव सु योर... क्याह करनि क्याज़ि ... किनु ... यि मा छु ... हांह ..

तॅमिस ह्योतुन चकर युन। सु ब्यूठ वानु पेंजि अॅकिस प्यठु।

तॅम्य दिच़ पानस दुनन। व्वन्य ह्योतुन गोरु सान च्चवापॉर्य वुछुन। सु कति छु वुन्यकिस। मगर तॅमिस पय छे। सु अय यिमन सारिनय लुकन ज़ानि... यिमन क्या सना गोमुत... तस कुन न वुछानयकांह... ज़न नु ज़ाननुसय...

तॅम्य छुन चंदस अथि। अति आस नु ऑनख अथी। सु आसि मैटाडोरस मंज़ प्योमुत। दप्योन वारु वुछख तु बदि कडख यिम अकि अकि ... ह्यौवु ...

तॅमिस पेयि हंगु तु मंगु अॅकिस नॉरस कुन नज़रु, युस अॅमिस ब्रूंठय किन्य नस्ति स्यॊदुय द्राव। तॅमिस बासेयस द्वशिवुन्य अॅछन अंद्य अंद्य ज़न द्वित ज़ून पेमच़। आरु क्वंडल हिव्य ऑसिस। जन ति शीशव रॊस्त ऑनख लोगमुत ओसुन। व्वन्य वुछ तॅम्य बॅयिस नफरस कुन। तस ति बासेयस यिथि आरु क्वंडल अॅछन पेमत्य। ज़न ति ऑनख। बॅयिस तु बॅयिस ति... यि क्याह सारिनुय ज़न बदलय ऑनख हिव्य लॉग्यमुत्य। यिमव किन्य मा छिनु यिम वुछानुय कॅंह.. किनु तॅमिस छु नु पानुसुय ऑनकु वरॉय लबनु यिवान कॅंह...

तॅम्य दॊप यि गॅयि म्यॉन्य हालथ तु काकुनि क्याह वॅनिजि... ऒह काकन्य... ऒह कुकूजी....

तॅमिस हेतिन व्वन्य ऑरख फटुन्य। व्वन्य कपॉर्य नेरि येमि बाज़रु न्यबर। दॊपुन प्रछ़ना कौंसि, मगर कस। तॅम्य त्रोव व्वश... वाह्य, संद्या वख ह्योतुन वातुन... ज़नानि हुंज़ कथ ऑसुस कनन अंदर ग्रज़ान... गरि नीरिथ छय नु गरच़ यादुय रोज़ान।

तॅ मे वचि अॅछ ... भगवानु मे वातुनावतु कुनि पॉठ्य गरु।

ललु वाख

कवु छुख दिवान अनिने बछ़।
त्रुख हय छुख तु अन्द्रुय अछ़।
शिव छुय अॅत्य तय कुन मो गछ़,
सहज़ कथि म्यानि करतो पछ़।।

त्रेयि त्रह क्रोर दिवता

मखनलाल पंडिता

जोम यिथ पयव शाम लालस गोड़न्युक वासतु खॉराती लाल दुकांदारस सुत्य। खॉराती लालन ओस किरयानस सुत्य सुत्य व्वन्य दोद ति थोवमुत यथ सॉरी ऑस्य तॉरीफ करान। अमि सबु ओस सुबुहकिस पॅहरस तुसंदिस वांनस पयठ रश रोज़ान। यिथकन्य असि आदथ छु सॉरी ऑस्य लोटु बोंह कुन वॅरिथ 'गोड़ु मे गोड़ु मे' करान आसान। मगर तॅम्य करनॉव्य तिम लॉन तु पननि वारि ओसुख लिटरनि मगु सुत्य दोद फिरान। दोदु खॉतरु ओस शाम लालस दोहय तॅसंदीस वानस पयठु गछुन पयवान तु लॉनि रूज़थ दोद अनुन पयवान। वारु वारु तुलुन बाकयु सोदा सलफ ति तॅस्य निशि। खॉराती लाल ओस रुत नफर तु ग्राकन सुत्य ओस असवुनि हॉजि पेश यिवान। तसंदि खोश खोलकु ओस शाम लालस सु पननिसुय गामुकिस अमु वॉनिस हुवुय बासान। यिथ वॅनि बढ़योव तिमन पानु वॉन्य सख यखलास।

अकि दोह येलि गरमु क्राय ऑस तु वति पकनस ऑस सुबहॉय ऑरकु छ़टु गछ़ान, शाम लाल दरा्व खॉराती लालस निशि दोद तु गर सामानु अननि। लॉन ऑस ज़ीठ तु खॉराती लालस ओस वुनि अथु आवुर। लिहजा खोत सु वानस पयठ। बुथिस तु नरयन व्वथरॉविन कमीज़ि दामनु सुत्य ऑरक, पखस तल ब्योठ पान शयहलावनि योतान्य बीरु हमययि। अथु मोकलिथ पिलु नोवनस लोटु तु सुती व्वोनस, 'गरम छु सख'। तस ऑस खबर खॉराती लालस गछ़ि तसुंद मोसूस तु वन्यस, 'आ गरम छु सख'। मगर तॅम्य वोनुस नु किंहय। सु कॅह वनु नावनु खॉतरु व्वनुस तॅम्य बेयि, 'खबर कमन पापन हुंद डंड, भगवान गोव च़खि ॲसय लॉगिन यिमन तापु च़ंजन यथ नु असि हॉल ऑस।'

खॉराती लालस ति आयि मसा मसा ज़बान। तॅम्य वोनुस, 'पंडत जी! सोय सारनयु छु रछान सु गछ़या च़खि,'

' तयेलि मा छु असि कांह दिवताह च़खि गोमुत, 'तॅम्य व्वनुस असवुनि बुथि। 'तथ हयेकय नु बु कॅह वॅनिथ,' खॉराती लालन वोनुस तोरु असान असान। 'दिवता छुख नाव मगर च़कि छि असी हिव्य। कुस नु कार छु कोरमुत तिमव। गोतम रेश खयेवुन रॉच़ पहरन फयेख।'

'सु गोछ़ ना यॅदुर पदवी निशि बदर करन ?' तॅम्य वोनुस।

'कयाह वनव कांह मा आसयस च़यथ रछान, यिथ कॅन्य अज़ छि यिथय्न रछान।'

' पोज़ छु, तोबु ! तोबु ! दपान तैयित्रह करोर दीवता छि ।

यिम कम्य आदमन गॅज़रॉव्य। अगर नाव हयेनि बयेहमिव वुंबुर गछ़ि अॅथ्य सुत्य।'

खॉरॉती लालन वॅरुस बेयि असनु हना, दोपनस, वुछ कथ छुख सन्योमुत। मे गछ़न खॉलिस त्रेय खोश रवजुन्य। अवल गो श्री गनेश जी, सु छु थरुक मॉलिख दोयिम माता सरसोती स्व छे अकलि हुंज़, त्रेयिम गॅयि माता लखमी स्व छे दनुच। त्रयि त्रहन करोरन दिवताहन क्या छु असि करुन ?'

शाम लालस बासयोव खॉराती लाल छु पोज़ वनान। यिमय त्रेय गछ़न खोश रोजुन्य यिथ कॅन्य अॅमिस छि। वान छुस सामानु सुत्य टिपिथ, अकलु ति छस सही कॉम करान तु कामि निशि छस नु फुर्सथ ति कैंह। दोद ओसुस लोटस फिरिथ, तथ दिचन थफ तु दराव तापु च़ंजि मंज़ वापस। वति रूज़ुस नु खबरुय ज़ि ताफ छु ऑद्यकि खोतु त्यज़्योमुत।

ललु वाख

अथु मबा त्रावुन खर बा,
लूकु हुंज़ क्वंग वॉर खेयियि।
तति कुस दारी थर बा,
यति नॅनिस करतल पेयियि।।

देद

रिंकू कोल

''हय हय गॅयि बिजली...यिथिस गरमस मंज़ छिनु यिम अडु चॅट्य दॊन मिनटन ति बिजली थवान... अदु त्रठ पॅयि तन तिमन यिमव अॅस्य यथ सफरस लॉग्य। अॅस्य हय पनुानि गरि हाखा बताह खयवान ऑस्य कथ लॉगिक्य यथ सयेकि शाठस, यॅति बिचयव तु सरफव कुत्य मॉरिथ छ़न्य... हय। भगवानु ... यि पॅयितन त्रठ तिमन यिमव अॅस्य यथ शहरस लॉग्य ... कम कम सिन्य ऑसुस पननि वारि मंज़ व्वपदावान तु टासा वॅरिथ खय्वान ... अदु त्रठ पॅयितन तिमन यिमव अॅस्य योर लॉग्य, यॅति द्रवगु मोलु सबज़ी हयथ तु छुनु तयुथ मज़ लगान युथ तति ओसुम लगान ... कति ब्नयम पनुनि वारि हुंद वोसतु हाख, बॅद्य हाख, मॊनजि हाख, सॊच़ल, पालक, मीथय, गॊगजि बयतरि तु किथु पॉठ्य ऑसुस बु अलु हचि, वांगन हचि, रॉठ वांगन हचि हॊखनावान... कम कम सीन्य ऑस्य... अदु वनान ज़न ऑस्य असि दालि बटु मगर तसुंज़य दर्य छम कुनि रयतु ऑस नु दालि प्यठु वॉरय वातान ... अदु त्रठ पॅयि तन तिमन यिमव अॅस्य वॅंढ़िथ छुन्य..." यंबरजल ऑस्य वाय वाय करान तु पांसयु सुत्य रॉव्य मुतिस दरामंस याद करान। बोज़ि हयस कुस ... कस ऑस फुरसथ यि बोज़नच ... तु बार बार यिमय कथु कस करि बोजुन पसंद ... कुस करि हे हयमथ तु वनि हय यंबरजलि ज़ि यिम कथु पज़न नु दोहरावुन्य ... यथ यि गछुन ओस तथ ति गॊव ... बार बार दोहरावनु सुत्य कयह नयरि अमि मंज़ु ... पांसयु वातय ज़र्यर ... बलड प्रशर छु यिमव कथव सुत्य हुरान ... मगर सु कुस बॉच करि हय सुह गोंछ़ मयूठ तु वनि हय यि कथ फोनस प्यठ ददि।

खॉर अकि दव्ह ऑस यंबरज़ल यिमनयु कथन दॊहरावान तु अमी सातु गॅयि कोचि मंज़ु आवाज ''कॉशुर गबु मा हयव ... कॉशुर कॉलीन मा हयव ... कॉशुर शाल मा हयव ... हय गबु हना ... शालु हना ... कॉलीन हना मा हयव"। यिम कॉशर्य लफज़ बूजिथ वॅछ़ यंबरजल थॊद तु कुनी टुकि द्रायि दर्वाजस निश तु कोरुन अॅमिस फेरि वॉलिस आलव। फेरि वोल आव तु खॉर पाठा वॅरिथ चोनुन यजतु सान अंदर। ग्वडु दयुत नस त्रेशि गिलासा तु पतु प्रछ़नस ''च़य क्यह छुय नाव ?"

‘‘ रमज़ान"

‘‘ चु कति छुख रोज़ान ?"

देदी बु छुस गंगयालु किरायस प्यठु रोजान।"

‘‘ हय! बलायि आयि तथ गंगयालस, हथा असली कतयुख छुख ?"

‘‘ देदी ... कॉज़्य गोंडुक।"

‘‘ हय ... गोव चु छुख मे मालिनुक पोछ़।" देद गॅयि कमन ताम गोतन तु पहर्य खॅड्य प्रुछ़नस ‘‘चु क्याजि बुथि यिहोय शुस हयु बासान ... बतु छुथा खयोमुत... किनु फाकयु छुख फेरि द्रामुत।"

‘‘देदी ... तोंदरि चवचि सुत्य चायि प्यालु जोराह चयथ छुस द्रामुत। शुस आसु अवु मव्खु बासान ज़ि अज वॅरुम नु रातस अख जव्ल ति नयंदुर ... असि ऑस नु रॉत्य रातस बिजली। येति त्तयोव गरम तु सोंचान छुस यिम बचेमुत्य शाल गबु कनु हा तु नयरु वापस गरु।"

‘‘ हय! बलाय अयि यिमन बिजली वालय्न ... यिथिस गर्मस मंज़ छि अक्सर बिजली निवान तु यि छिनु सोंचान ज़ि प्बलिकस क्याह बनि ... अदु त्रठ पेयि तन तिमन यिमव अॅस्य ..... हय हय हय ..... बु क्यह छस यि वनान ..."

‘‘ कुमन गॅछ़ त्रठ प्यन .... देदी चु कमन हुंज़ कथ छख करान ?"

‘‘हता यिमनयु बिजली वालय्न हुंज़ बेयि कमन. व्वथ सव्र शाव अथु तु बु शयरय बतु ... होकि छुय नलकु।"

‘‘देदी, चु क्याज़ि करख म्यनि बापथ तकलीफ .... मे छु व्वन्य आदत गोमुत यक ड ंगी खयनस .... बांगि छुस न्यरान चायि प्यालु जोराह चयथ तु चांगि छुस अचान तु बतु मॉड खय्वान।"

तकलीफ गोयह गज़ुब्य .... चु हा छुख मे माल्नंयुक पोछ़ ... हता अज़ लोगुख यपॉर्य फेरि.... ज़ानि दय बेयि यिखाह ज़ांह कॉल्य यपॉर्य फेरि तु हयख मे बुजि माजि खबर .... ति जानि मयोन दय .... येति छनु न्यचविस माजि सुंब खबर हयनस फुर्सथ म्यलान .... तु चु लोगुख अज़ अलगॉबु यपॉर्य तु युथ मोकु करयमि व्वन्य ज़ांह ज़ि बु शेरु पनुनि वरॉय बेयि कॉसि ति बतु थाल .... कोताह काल वोतुम यिमव अथव फकत पानस कयुथ बतु शेरान .... यिम दॅहन बॉच़न शेरान ऑस्य। व्वथ लगय बलायि सोरशाव अथु तु माजि पोथरु खेम्व अज़ यिक्वटु बतु।"

रमजान्स लोग नु व्वन्य कांह ति चारु तु बडु शरमंदुगी सान वोथ थोद तु अथु सव्रशॉविथ बयूठ बतु खयनि। सु ओस सोंचान ज़ि यि बुड मोज छा पॅज़्य पॉठ्य कुन्य ज़ॅन्य यिथिस बॅडस मकानस मंज़ रोज़ान, यथ मकानस मंज़ हय कॉतयाह बॉच़ वेप्यन। तु ॲम्य यिमन दॅहन बॉच़न बतु शयरनुच कथ वॅन्य ... अमा तिम कति छिस ?" सु ओस यिमनुय दव्लाबन मंज़ ज़ि तस वोत ब्रोंह कनि बतु थाल।

''दॅदी यि छि चॉन्य मॅहर बॉन्य ज़ि चयॅ तुलुथ मयानि बापथ तकलीफ.... बु छुस बडु माज़रत खाह ...."

'' यि हबा छि आसान दयि सॅज़ मरजी. यिम बतु मयंढऑस्य चॉनिस नसीबस तु वॉती चयॅ बोंह कनि .... लॅहज़ा यि छनु मयॉन्य कांह ति मॅहर बॉन्य बॅल्य कि तस दयि सुंज़ यॅम्य ॲस्य बनॉव्य।"

बतु ख्यवान ख्यवान प्रुछस रमज़ानन '' दॅदी .... तोह्य छिवा कुन्य ज़ॅन्य यॅति रोजान ?"

''आहन बा, कुन्य ज़ॅन्य छस रोजान .... शुर्य छि नफसु हॉरानी हुंदि बापथ बालन तु छालन लॅग्य मुत्य। फकत छि फोनस प्यठ खबर अतर प्रछ़ान तु यार यिनचु छख कमयु पहन फुसथ मेलान।"

'' दॅदी यि गॅछ नु लोकटि ऑसु बॅड कथ बुनन्य ज़ि यि छि चॉन्य बद कसमती ज़ि तिम छिनु चॉनिस सायस तल रूजिथ तु छि फकत पोंस्स पतु रूजिथ।"

'' हय्यो ! दय रूजनख म्दतस .... तिहुनज़ सथ रूजिन्य मूजूद .... सोरुय कॅंह छु हम मोयसर थोवमुत .... अदु बिचॉर्य यॅलि कॅंह कमावन छि तॅली छुख पनुन तु पनुनयन शुर्यन हुंद गुज़ारु चलान। यॅति क्या करु हन .... यॅति कति छि नोकरी बनान। खॉर यॅति ति छि तति रूज़िन सोखु सान तु बजा .... मयॉन्य छख यिहय ऑही। मे छु तॅमिस सव्रगु वास सुंद पयंशन चलान तु छस दव्हा दव्हा कडान।"

'' दॅदी ति हय छु पोज़ मगर यथ वॉसि मंज़ गॅछी चयॅ ज़ुर्य तु शुर्य ॲद्य पॅख्य नचुन्य. चयॅ कुन्य ज़ॅन्य यथ व्वपर जायि त्रॉविथ छुम पननि कम अकली किन्य वयोठ बासान।"

खबर क्याज़ि हयोत व्वन्य दॅदि पनुन बोस रमजानस निश लोचुरावुन, यॅमिस स्व अज़ बोंह जानि हय नु तु नु ओसुन ज़ांह वुछमुत। खॉलिस मालानिक गामुक आसनु किन्य बास्योव तस यि पनुन हमदर्द, य्यमिस बोंह कनि व्वन्य कांह ति कथ खॅटिथ थॅवन नु। अदु रमजानन ति बूज़ बतु मोंढा ख्यवान ख्यवान तसुंज़ सारयॅ कथु बडु गोर सान तु मंज़ु मंज़ु

ओसुस दिलालु मदारु ति दिवान। बतु ख्यथ लॅज दॊद चोकु कामि तु रमजानस वॊनुन गॅर खंड आराम करनु बापथ। आराम करान सूंच रमजानन '' कांह ति वय्छय छनु खोदायन दॆदि थॅवमुच़ .... गरु छुस ओरुथ तु बोरुत .... सु कुस चीज़ युस नु ॲमिस मेयसर छु, मगर दॆदि बिचॉरि य्वसय वॆय्छय छॆ सव्य छॆ.... अज़ कल वॅमिस छि फर्सथ यिथयन हिवियन लूकन हुंज़ु कथु बोज़नस .... न यॆति तु नु तति यॆतुयक बु छुस। बु क्या वनु दॆदि ज़ि चयॆ हिवयन लूकन छु तति ति यवहय हाल .... मगर यि वॅनिथ फुटरावुनु बु तसुंद सु सोंच ज़ि वॅशीरि मंज़ ओस नु यि सपदान।

पॅहर्‌य खॅड्य हयॊत रमजानन दॆदि रव्खसथ तु तॅम्य वॅरुस दव्छो दव्छो ऑही। बॆयि व्वन्नस गरि कयन तु बाकी मालिन्य गामु कयन वॅन्य ज़ि तसुंज़ सलामा। स्व रूज़ दरवाज़ु हंगस प्यठु तोताम खडा यॊताम नु सु नज़रि डोलुस। पतु च़ायि अंदर तु बिजली बॆयि नु वुछिथ व्वनुन '' हय! बलाय आयि यिमन बिजली वालयन .... यिथिस गरमु गटु कारस मंज़ ति छिनु बिजली थवान .... सोंचानयु छिनु अमा लूख मा मरन .... अदु मॅर्‌यतन तिम यिमव ॲस्य यथ गटु कारस लॉग्य ...."'

ललु वाख

ऑरस नेरि नु मॊदुर शीरय,
न्यवींरस नेरि न शूरा नाव।
मूर्खस परुन छुय हॅस्तिस कशुन,
यस मालि दांदस ब्यहा च़ाव।।

ललु वाख

मूढ़स ज्ञानुच कथ नो वॅनिज़ि,
खरस गोर दिनु राविय दोह।
युस युथ करिय सु त्युथ स्वरे,
क्रेरे वॅरिज़ि न पनुन पान।।

ठोर

ओंकार कौल

यि ओस अख खास लॅकचर। मोजू ओस कॉमनिकेशनस मंज़ ठॅर्य। लॅकचर दिनु वॉल्य ऑस्य मश्हूर ऑलिम, वारयाहन कुसमन हॅद्य ठॅर्य आयि वेछ़नावनु। तिमन प्यठ कोबू प्रावनुचि तरकीबु बयान करनु। लॅकचर गव खतुम। सारिवुय कॉर ज़ोरु जोरु च़रि पॉप। रसमी शुकरिया आव करनु। तस ओस पूरु तसलेह ज़ि लॅकचर आव सारिनुय पसंद। यि अमि किन्य ज़ि यॅलि सु बोलान ओस च़्वपॉर्य ऑस हॉरानकुन छ़वपु। सारिनुय हँज़ु नज़रु आसु दरु हिशु लजिमच़। लॅकचर पतु गॅयि सवाल जवाब शोरू। यिम ति सवाल प्रछ़नु आयि तिमन द्युत तॅम्य सूंचिथ संमजिथ छ़वटयन लफज़न मंज़ जवाब।

सॉरी द्रायि हालु मंज़ु नॅबर। कॅह आयि तस ब्रोंह कुन तॉरीफ करनि। स्व अख आयि असान असान यॅमि अख जान सवाल प्रछ़मुत ओस। लॅकचरुक्य तॉरीफ करान वॉन तमि। ''बु छस यछ़ान त्वहि सुत्य फोटू तुलुन।"

''क्याज़ि नु!" यि बूज़िथ वॉन तमि फोटोग्राफरस फोटू तुलनु बापथ।

''तोहय छ़िव मे वारयाह ज़िठ्य ? तोहय हयॅकिव मे प्यठ नॅर थॅविथ"। तमि द्युत असान असान मश्वरु।

पनुनिस सफेद मसुकलस कुन इशारु करान द्राव तसंज़ि ज़ेवि।

''पोज़ वोनवु ?" मे ज़न छे नु वुनि पनुन्य वुमुर कांह ठोर बासान। खूबसूरती छे मे वुनि ति पानस कुन वॅकशिष करान।

यि बूज़िथ वुछ तमि शर्मि सुत्य ब्वन कुन। ज़न ऑसुख स्व चूरि रॅटमुच़। फोटोग्राफरन तुल फोटू।

मनी पलांट

रूप कृष्ण भट

म्यानि गरुचि डबि प्यठु ऑस हीरा लाल निस मकानस कुन सेंदि स्यौद नज़र। ल्वकुट म्वकुट बंगलि चालि मकानु। ब्रोंठुकनि सर सबुज़ लान। लानस अँद्य अँद्य पोशि डूर्य। दरवज़स नखु वरंडाहस प्यठ गंवलस मंज़ लगावनु आमुत मनी पलांट। येम्युक जहार ब्रूंठ्य लबि अंदु वंदु पॅंहल्योमुत ओस।

येलि ति बु डबि प्यठ नेरहा म्यॉन्य नज़र ऑस सारी ब्रोंह अथ मनी पलांटस प्यठय येवान, येम्युक सर सबुज़ पन अॅछन तरावथ बखशान ओस। मे ओस मथ गछ़ान ज़ि बु अनु अमिच अख लँड चॅटिथ तु लागु पनुनिस बेड रूमस मंज़। हीरा लाल ओस सुबहन गॅडिथ पॉठ्य पूज़ा वॅंरिथ नेरमल अॅथ्य गंवलस मंज़ त्रावान तु तसुंज़ आशेन्य शांता जी ऑस प्रथ द्वहु शामन पयपि सुत्य अथ सग दिवान। मनी पलांटकिस पनस ऑस कशि पोन्य छकान युथ अथ प्यठ हेनु आमुच़ गरुद छलनु यियिहे। लेहाज़ा ओस पन सर सबुज़ तु नपु नपु करान।

येलि ति बु शामन बॉग्य दफतरु प्यठु यिमु हा, हीरा लालुन्य बॉच़ ज़ु ऑस्य अकसर लानस मंज़ सफेद कुरसियन प्यठ बिहिथ आसान। युथुय बु डबि प्यठ नीरिथ तिमन नमस्कार करुहा, तिम ऑस्य असान असान मे नमस्कारस जवाब दिथ बडि बडि ऑही करान तु इशारव सुत्य पानस निश बुलावान। बु ओसुस यि वॅनिथ ज़ि वुन्य कयन नु बु यिमु ज़रूर बेयि कुनि सातु, तिमन निश गछुन टालान। वजह ओस नु बेयि कांह बॅल्यकि फकत म्योन आलुछ़ तु म्यॉन्य मनहूसयत। मे ऑस्य लग बग शे रेथ गॉमुत्य दिलि प्यठु जॉम तबदील गॉमतिस, मगर यिमन शेन रेतन मंज़ ओसुस सिर्फ अकि फिरि तिहुंद गरु गोमुत। मगर डबि किन्य ओसुस लग बग द्वहय यिहुंद दर्शुन करान। हरगाह कुनि द्वह वुछ़हाख नु मे ऑस तिहुंज़ कल रोज़ान।

दरअसुल ओसुस बु दिलि हुंद्य लयफ सिटायलन मिशीन हयुव बनोवमुत तु इनसानन हुंज़ स्वहबथ तु वुकथ ऑसुम मॅशथुय गॉमुच़। बस सिर्फ पनुन पान तु बेयि नु

कॅह। हालांकि जॅमि ऑस वखतस वारयाह बागनय तु ओरु योरयुन गछुन ओस स्यठा सहल तु अॅकिस गंटस मंज़ यियिहे इनसान अकि अंदु प्यठु बॅयिस अंदस जॅमिस छ़ठ वॅंडिथ। मगर खबर मॅ क्वसु शिकस ऑस आमुच़ बु ओसुस पॉट्य कयॅम्य सुंद्य पॉठ्य पनुनिसुय आडंबरस वलनु आमुत।

हीरा लालस ओस कुनुय नॅचुव, सु ओसुस पॅत्य म्यव दॅहव वॅर्ययव प्यठु अमरीकाहस मंज़ रोज़ान। ग्वडनिक्यन वॅर्यन ओस प्रथ वॅरियि गरु यिवान, मगर खांदरु पतु यॅलि तस पनुन परिवार बडयोव तसुंद देस युन गव कम। व्वन्य ऑस्य हीरा लालुन्य बॉच़ ज़ु वॅर्यस मंज़ शॅन रॅतन अमरीका गछ़ान तु शॅन रॅतन ऑस्य जॅमि रोज़ान। अलबतु पॅत्यम्य द्वयव त्रॅयव वॅर्यव प्यठु ओस ओरु योर यिनुक गछ़नुक सिललिसु कम गोमुत। मॅ ओस दिल करान बु गछ़ु तिमन निश तु करु खुलु पॉठ्य कथा बाथा मगर खबर क्याज़ि ऑसुम नु अथ वथय यिवान।

केंचि़ कॉल्य प्यव मॅ द्वन रॅतन हुंज़ि ट्रेनिंग बापथ दिलि गछुन। बु यॅलि वापस जॉम आस हसबि मोमूल द्रास पनुनि डबि प्यठ तु त्रॉवुम हीरा लालनिस मकानस कुन नज़र। मॅ गॅयि अॅछ रूज़िथ। मकानुक नखशय ओस बदल्योमुत। मनी पलांट ओस नु कुनी बूदय। वरंडाहचि यथ लबि प्यठ तम्युक जहार ओस तथ आसु लॅदरि रंगु नपु नपु करवनि टयलु लॉगिथ। यथ लानस मंज़ हीरा लालुन्य बॉच़ ज़ु अकसर कुरसियन प्यठ बिहिथ ऑस्य आसान तथ ओस ज़्वज़ुर फ्यूरमुत। मॅ गॅयि अकलि बकल ज़ि यथ क्या गव यि।

कुनी टुकि वॉथुस ब्वन तु दवान दवान गोस तिहुंदिस गेटस निश। तथ वुछुम बॉड कुलुफ वॅंरिथ।बु गोस हयबुंगु ह्युव रूज़िथ ज़ि गवय तु गव क्या। बु ओसुस यिमन्य ग्वतन ज़ि ओरु आव सोन ब्याख हमसाय प्रथवी नाथ। दॉपुन क्या छुख गेटस वुछान, हीरा लालनि अचानक गुज़रनि पतु आव तसुंद नॅचुव अमरीकाह प्यठु। मॉलिस चूरमि दुहुक क्रया करम वॅंरिथ, लागनाव्यन सॉर्यसुय मकानस अँद्र नॅबरु टयलु। दॉपुन स्व कस छॅ फुरसथ युस अथ वाति।

मनी पलांटुच ज़रदेमुच़ लँडा अख अथस क्यथ तुलिथ वॉथ प्रथवी नाथ, ''पता छया पनुनि ज़िंगगी हुंद्य 35 (पाच़त्रुह) वॅरी सरकारस अरपन वॅंरिथ यॅलि हीरा लाल रिटायर गव यि मनी पलांट ओसुस पनुन्यन सॉथ्यव पारटिंग गिफट द्युतमुत। अम्युक ओसुस बडु मारु मॉत, सख रॉछ ओसुस करान। दपान ओस यि छु म्यानि खॉतरु यादगॉरी तॉहफु। तम्युक काठ न्युव राथुय बाकुय मलबस सुत्य म्यूनसपलटी वाल्यव तुलिथ। हाय

इनसानस नु कांह कथा पानस ताम। मॅनी पलांटचि लंजि दूर नालि कुन कश कडान तु ज़्यूठ व्वशा त्रावान वोन प्रथवी नाथन तु द्राव।

बु गोस रोबूदु ह्युव। किहींय फूरुम नु। सॉरी सवाल श्रपेयम मनस मंज़ुय। आरुकच़व चेश्मव त्रॉवुम हीरा लालनिस मकानस कुन हेरु च्चठु ब्वन ताम नज़र तु यीय सोंचान ज़ि कंह कथा नु इनसानस पानस ताम, द्रास फुटमित्यव क्वठ्यव गरु कुन।

लल़ु वाख

लतन हुंद माज़ लारयोम वतन,
अॅकिय हॉवनम अकिचिय वथ।
यिम-यिम बोज़न तिम कोनु मतन,
ललि बूज़ शतन कुनिय कथ।।

लल़ु वाख

स्वयि कुल नो द्वदु सुत्य सॅगिजि,
सर्पिनि ठूलन दिज़ि नो फाह।
स्येकि शाठस फल नो वॅविज़ि
रावॅरिज़ि नु कोम-याजन तील।।

यिम छि नु तिम

देबा नज़ीर

बु ऑसुस अज़ रॉत्य रातस हुश्यार। लरि फिरुन्य दिवान। सुबह फवलनस प्रारान तिक्याज़ि अज़ ऑस आथवार। मे ओस मातामाल गछ्रुन। अपारि प्यठु लॉय ममी क्रख जल जल लाग पलव पतु गछ़ि चे़र। मे आव नु ज़चन नाल अथि। मे लॉग्य नॅव्य पलव। आँगुन्य दरवाज़ु येलि द्रॉय नेबुर्य सम्खयोव अख हमसाय। कोत सॉ सुबहॉय सुबहॉय, मे वोनुस बडि हटि मातामाल। यि मातामाल छु मोदुर तु म्यूठ पॅज़्य पॉठ्य आसान। अॅम्य वोन खोशी सान।

मे ऑस ममी अकसर पनुनि माजि हुंज़ कथु वनान। दपान ऑस म्यॉन्य मोज हरगाह बोज़िहे मे छे कोरि कूर ज़ामुच़। पतु क्या खानु माजर करिहे स्व। तिक्याज़ि स्व ऑस नाहकुक्य शुर्य रछान। सानि गरि ओस मुसॉफिर ति ख्यथ चेथ नेरान। व्वन्य ऑस नु पनुन्यन हुंज़ कथुय। स्व ऑस हमसायन हुंज़ राजु मासु। वति लॅज मे ममी वनुनि यिनु तति खॅरिल करख। मे वोनुस नु बु बेहमु ल्वति पॉठ्य। तति ऑस्य मामु सुंद्य शुर्य मे ओस तिमन सुत्य ख्वश गछ़ान गिंदुन।

तु खॉर वॉत्य। बरस ओस तोर बुथि। मे कोर ज़ोरु ठुक ठुक। ओहो ओहो। कुस सॉ छुव? अति द्रयि म्यॉन्य मामुन्य। वारय छिव। किथु पॉठ्य आयिवु? यूर्य प्यठ छिवु आमुत्य? अॅस्य द्रायि। असि छु चकरस गछ्रुन। यिनु बोंह वॅर्यज़िहे फोन? ममी वोनुस अदु बाकुय छिना? असि छु सारिनुय गछ्रुन। ग्वडु गछ़ि नु आथवारि दोह कुन गछ्रुन। आथवार छे सारिनुय छुटी दोह आसान। अॅम्य न्युव अॅक्सुय शहस मंज़ सोरुय वॅनिथ। यि छे नु असि अंदर अच़नु बापथ ति वनान। अॅस्य च़ायि पानय बीठ्य ब्रांदस प्यठ। कोड थख। ओरु द्रायि यि कुलुफ हेथ। म्यानि माजि वॅर मे अथस थफ। सडकि प्यठ समखेयि तस हमसायि बाय। दोपनस वुन्यय आयख तु द्रायख क्याज़ि? मयानि माजि वोनुस। पनुन मोल मोज आसान सलाम रुस्तुय गुलाम। अमि सातु तोर नु मे अॅम्यसुंद वनुन फिकरि। तिक्याज़ि मे ओस नु अम्युक तजरुब।

वति छि पकान म्यॉनिस अथस प्यठ प्यव आबु टयोक। मे दिच़ हयोर कुन नज़र अति ऑस म्यॉन्य मोज वदान। मे दोपुस चु क्याज़ि वदान ? दोपुन मे ओस मॅशिथ गोमुत यिम छि नु तिम यिम मे पनुन्य ऑस्य।

लल़ु वाख

लॅराह लॅज़ुम मंज़ मॉदानस,
अँद्य अँद्य वॅरिमस तॅकियु तु गाह।
स्व रोज़ि यॅत्य तय ब्व गछ़ु पानस,
वोन्य गछ़ि वानस फालव दिथ।।

लल़ु वाख

व्वथ, रॉन्य अर्चुन सखर,
अथि अलपल वखुर ह्यथ।
योदवय ज़ानख परम पद,
अक्षर हि शीखर खेय शीखर ह्यथ।।

बु तु चु (नज़्म)

मजरुह रशीद

समयि टेच अख रोटु गॉमुच़
शिन्लिय सहरॉव्य फिज़हस मंज़
हेरिथ पेमुच़ छे यथ मंज़
वावु रंग ताम
चे़ क्या
चु छख पानस दिवन अँद्य अँद्य
द्वहय गथ
समय बासान छुय अख सायि बाना
मॅछ़युल शेहजार हनि हनि छुय चे़ प्रेडान
चेवान छिय रब्ब स्वनुहॅर्य चॉन्य रुमरुम
मे कुन वुछ, वार वुछ, नज़रन तॉर्य मुच़राव
अतय बासीय बु किथु छुस थानि गोमुत
अतय चे़नख बु किथु छुस लीन गोमुत
यिथिस वॉरॉन्य फिज़हस मंज़
अतय बासी बु मा छुस अज़ ति
प्रॉन्य पॉठय
स्वन छ़ारान तु ग्वन रावान

प्रज़नथ

रतन लाल जवहर

मे मॅशरोव यामथ
बु कुस छुस
कत्युक छुस

क्या नाव छुम
क्राम क्वसु छम मे असली
तामथ वुडव नियि शोवूरन
तरफाथ छ़ँडिथ आव

स्व फरदुय मे मनसॉव
यथ पेठ दरुज ओस
गुथुर म्योन, अज़ुल ता अबुद म्योन
राजरव नसुब आलमुक नॉल्य त्रोवुम
नोवुय ज़नुम प्रोवुम
मगर एतिकादन ब्रोकुस बेयि
दिलस बार त्रॉविथ तु जज़बॉत्य बनॉविथ
ज़ंगल लोरि च़ँड .....
विह्य कदमुच सपुदय रॉस्य

गज़ल

प्रेम नाथ शाद

ख्यालन मंज़ द्वहय म्यान्यन वज़ान छख
लछन सासन अंदर छम च़ॉरमुच़ अख
कसम हॉविथ वनय चुय छख स्व चुय छख
नेरल नाज़ल तु नोज़ुख नूर पैयकर
नज़र रूज़िथ गॅयम यामथ चु वुछमख
च़े छुय स्वगाथ हुसनुक बागि आमुत
रुहस राहथ बशाशथ छख बिला शख
यि वथ दुशवार सफर प्राटन स्यठा सख
अमी आशायि प्रारान रोज़ु वातख
पॅज़िस लिलस ख्दॉरी ख्वश दपान तीय
सकूनुक फवलि सहर योद वादु पालख
थवुख फलि फलि चु वहरॉविथ वतन शाद
हुरी रवल तेलि पनस येलि म्वखतु तारख

मज़ॉहोय टुख

प्रेम नाथ शाद

अथु दॉरिथ असि रूदा मॉग
असमान खोत ऑब्रुक लोंग
ग्वडु गॅयि वुज़मल पतु गगराय
अफताबन हेच लेफ तु श्वंग

०

नॉविद काका मे ति कास मस
मे गछुन शामन छुम सालस
बु अनय नाटि फॉल चानि बापथ
व्वलु सा ग्वडु चुय कुर्सी खस

०

काका जियन कॉर टी वी आन
अति आयि काजोल शहरुख खान
बुड्य बबस नज़र पेयि तॅम्य वचि अॅछ
नानि दिच़ बडि क्रख त्राहि भगवान

गज़ल

राजंदर आगोश

मेन्य कथ मॅशरॉवुन व्वन्य
हनि बलनुय मंज़ सॉवन व्वन्य
अथ कथि मा वोथ ज़ांह पुर ग्वाश
होन्यन अथि यि खॅवुन व्वन्य
मंज़ आमस बस नेथु नॅन्य रूज़
ज़चि पचि चॅटय थुय त्रॉवुन व्वन्य
रेह वॅछ़ यादन मंज़ वछसुय
नारुक ताव हुमुनॉवुन व्वन्य
छवकनुयु त्रोवनस फेकि फेकि नून
गनि कर्यथुय कत्रॉवुन व्वन्य

मॅसती मिलुवुन्य ज़हरि हिलाल
प्यालन बॅर्य बॅर्य चॉवुन व्वन्य
कथि हुंद अंद मा लोबुथ आगोश
पचि फयुर वॅर्थुय बॉथुय बॉवुन व्वन्य

गज़ल

आगाज़ असुल ओस वेहय अंजाम गलत गव
यि कुन ओस संगलात मगर बाम गलत गव
मेचि़ बानु दयुतुन प्वखतु करुन तोग नु पयुन मे
कमि बुथि बु हावस पान च़कि शुद खाम गलत गव
कति ज़ॉन्य फरख गॉफिलव आबस तु शराबस
छि प्यालु मोतुनदामु चेवान जाम गलत गव
इनसॉन्यत तहखानु तु शहमार वॅरिथ रॉछ
शेतान सजद हेथ नच़ान सरि आम गलत गव
दय आसि पछतावान बनॉवुम क्याज़ि आदुम्य ज़ात
बुत रॉच़ प्यठ प्रथ तरफ़ु छु कवहराम गलत गव
गोहर अॅदीबव द्वहय वोन प्रज़नथ छि बचावुन्य
बूज़िथ ति वॅरथ ओन अमलि मंज़ पॉगाम गलत गव

जु गज़ल

सुनीता रैना पंडित

१

ग्रकु आगरनि रफतार गोछ़
येमि आवलुनि मंज़ु तार गोछ़
अख शाम फुरसच़ हुंद गोछ़
बेयि चानि ज़ेवि यकरार गोछ़
हरफन नज़ाकथ चॉन्य हिश
सोंथस य्वहय अनुहार गोछ़

छस खून हारान अॅछ वॅटिथ
म्युल नय तु अख दीदार गोछ़
मे छु रास युथ आमुत कुन्यर
येमि शोर शवु ग्वकजार गोछ़
येमि नार यिनु पेयि त्वछ़ वॅसिथ
अमि नारु मंज़ु गुल गुलज़ार गोछ़

२

पेंजि न गरु, नय कांह ठिकाना समखुहव
समखनुक ति नु कांह बहाना समखुहव
बोनि शेहजारुक न गुफतारुक मिज़ाज
नोट नु हटि क्या खसि तराना समखुहव
वाव डोल, असुन तसुंद च़्यूनुम येती
शेछ थॅवुन कुनि जायिजाना समखुहव
समखनस छा वार वावस रवख छु क्रूठ
ज़ेव छे कथि कथि बनि बयाना समखुहव
पोत नज़र दिथ वुनि ज़ुवान च़्युह च़्यह अॅच़्युक
नार च़ापान गव ज़माना समखुहव
दूरि बथ, वतु गथ ति हेनु आमुत्य खुर्यव
छ़वपु वॅरिथ द्यब यिम छि दाना समखुहव

गज़ल

अशोक गवहर

मेहरबानु चोनुय करम यूथ नु राव्यम
तुलिथ चानि नावुच अलम युथ नु रायम
स्यठा जितनु वॅर्य वॅर्य ओनुम लयि सु सातय
चु प्यालन बॅरिथ जाम जम युथ नु राव्यम
अॅधव नय वयछुम ज़ाँह मगर खाबु डयूंठुम
दिलस मंज़ बॅसिथ छुम सनम युथ नु रायम

गुलम मंज़ बखशान गरन गाशिरावान
वुठव प्यठ़ सु इसमे अज़म युथ नु राव्यम
शहन हुंज़ यि सख वस दिलुक दुब छु तॅम्यसुनद
बॅसिथ मंज़ वोजूदस सु दम युथ नु राव्यम
वुछिथ हुसनि आलम मुदस यिनु मश्यम ज़ाँह
छु अपज़ुयिय चम खम कदम युथ नु राव्यम
फुटान दिल अबादथ करान मोम संगदिल
मेहर चॉन्य बरनस हलम यिथ नु राव्यम
अछर गवहरुन पर करुस सर बुलंदी
रॅहम कर मे काकुद कलम युथ नु राव्यम

गज़ल

मोती लाल मसरूफ

न छि रंग हव्खुच न बहारस युन।
न छु मागचि कवछि मंज़ हारस युन।।
छुनु वुनि यि तखयुल त्युथ प्रज़ुल।
छुनु ज़य्व पयठ़ अवु मव्खु शारस युन।।
बस चशमन मंज़ अख याद फवजम।
छु यि शायद मा लव्कचारस युन।।
सिॅगन्यारय नोन छुनु यारु बलन।
पय पतु छुनु छा क्वल तारस युन।।
न्यनेद्राव छु दामन फॅहलॉविथ।
सॅमि शकलि वॅन्य पययि व्यव्हारस युन।।
मसरुफ़ु लगय्म यिनु ग्राय ऑनस ।
वख शायद होय्तुन करारस युन।।

गज़ल

अशोक कुमार धर 'गोहर'

हेकुहा तु चीरिथ हावहय शुम्शान वछस मंज़।
लॅश्य ज़न छेय दज़ान आरु कुश्य अरमान वछस मंज़।।
सासव दिलासव शॉंगि नु चान्यव यादु वोतुर मयोन।
मे छु वुनि ति रवां रातकुय तूफान वछस मंज़।।
य्यमि तहुर सलामथ छे बस ज़यि मयेहर आदुम्य ज़ात।
अरसातु मंज़ु नतु कॉंसि छा इनसान वछस मंज़।।
तेज़ाब बन्योमुत छु लुकन आब अॅछन हुंद।
येति कॉंसि बापथ कॉंसि छुनि येहसान वछस मंज़।।
छु छ़यनु छ़दॉंयी हुंद खता जहानस तु ज़मानस।
इनसानुनयु रोछ नफरतुक शयतान वछस मंज़।।
ज़रु ज़ोरु अमल हययि नु कांह मॅल्य सपदि खरस नर।
गाटुल छु सुय येम्य रॅछ्य पनन्यु पहचान वछस मंज़।।
प्रथ सातु कयामथ छे मंगान चोन अमानथ।
चॉंनी तु च़येय कित्य गोहरन रॅछ्य प्रान वछस मंज़।।

आलव

रतन लाल जोहर

म्योन आलव फयूर तर्फातन
तु वोत वापस बेयि मे निश तसला गॅछिथ
न द्राव शी वॅरिथ त्रनि पांच़ालस
न फ्रटु लद गो व्यतसतायि बॅठ्य दिवान डाल
न सर्यन कुन
न गामन कुन
न मंदरन आसतांनन कुन
नियन छ़ाल आसमांनस कुन

पकान रूद ओबुर डयंगयन सुत्य
सपुद वुज़ मलु तु ग्गरायन अंदर ज़म

म्योन आलव फयूर तर्फातन
तु वोत बेयि वापस मे निश
शाहु छ़ोकिथ
फयमु लद पशयमान
क्याजि द्रायाव ऑसु म्याने होशु रोसुतय जोशि लद
यस यि बोज़ुन ओस
सु आमुत हयनु तु खाबन मंज़ गोमुत गीर
क्रालु मॅत्य खव्द ज़वॉयी यछ खयॉली

अगर चु यीहख

शाद रमज़ान

अगर चु यीहख
वछवा छव वथ वुछान बु रोज़य
गुलालु दिल हयथ बेयि स्वख अमारुक
रहयल तम्ना तु बोंठ सोज़य
कदम कदम मोख गूलाब फवलयम
नज़र नज़र सोख शब शोलयम
सेकुल मकदर ति नाग वुज़िहयम
क्रहुन सयाह वख ति गाश फोलयम
अच़ख तु ब्रांदस दॅछन्य तु खोवर्य
सरव सनोबर
नेमेन तु पादन चय बोसु दय हन
खसख तु पायन अनॉर्य यावुन
चय मांज़ लागन अथन तु खोरन
दीवान खानस अंदर प्रसता
ग्रज़न तु साज़न सरव दोद लसन

वनख तु साज़न तु वगसन
गयवान तु मयोनय सु बॉथ गयवान
अगर चु यीहख
दपख तु वालख बु ज़ोन तारख
वसन तु व्वल्सन तु शोलि आंगन
गंडन तु टॉगजन अंदर गंडन दॅर्य
विसन तु हकचन अंदर करन रव
शयक शयता तु सोन आंगन
नेक नेसता तु सोन आंगन
चु वार प्यठु छख नज़ारु छावान
बु आंगनस मंज़ नज़र रलावान
समय छु व्वलसा
छॅ होरु रकसा
ज़मा मकानुक शमा छु प्रज़ला
प्रछ़न तु प्रछ्य तन
लुकन छु प्रछंय
यि कुस छु आमुत
बंजर ज़मीनस बहार ज़ामुत
यंबरज़लन ताम छु गाश आमुत
कोबन कुलयन ति छु वाश द्रामुत
छु वक ति नाज़ा, गचर फॉलुम गाह
छु बख ति व्वलसा,डयकस चॅ़जिम द्रह
प्रछ़न तु यिकवटु प्रछ़न मे सॉरी
यि कस छु बख अज़ बेदार गोमुत
मे अंदरु अंदरी
रबाब वज़ोल
गॉलाब नज़र्न फॉलन तु शोकस ग्रज़न समंदर
शबाब शोलेम
तु हुसनु बागस फॉलेम त्बसम
चय शोख दिल योद प्रछी तु वन्यज़ेस

अमार छुम बेशुमार चोनय
अगर चु यी हख
बु नालु रटहथ
तु याद पावय
सु बालु पांन गुलालु मोसम
शुहल तु शबंम
छु बाग बागस अंदर कुलिस तल
चयॅ चोंठ वोलथ मे ऑस दोरय
मे चोव शबता ॲछव
तु दिल श्रॉप शराब ख्सयन
चु चाख मेनिस रोहस अंदर रोह
शहन शहन मंज़ु चयॅ शह गो बोवय
कहस कहस मंज़ हिसाब रोवय
रमस रमस शह अमार व्वलयव
अंगस अंगस रयह खमार व्वशलोव
चयॅ प्रज़नोवथ जनो शोकस
मे प्रज़ुनोवुम स्कून लोलस
हुसन छु नाज़ा तु पा मोलवा
अशक छु रकसा तु पा अबसा
मे गो कंन अख सदा उतर गोव
मे दोप ख्दाया... सुबह छु फोलमुत
वनय तु वनु कस छु वख ति डोलमुत
चयॅ बाग र्तावन सपदय परेशान
गुलालु सीनस बु दाग ल्लवान
बु तॅथ्य कुलिस तल छसय प्रारान
अगर चु यी हख

नज़म

ब्रज नाथ बेताब

तिय छु चोन मरुन
रावान
चु आख तॅलि ति मारनि
चु यिख अज़ ति मारनि
चु यिख दॅाहय मारनि
व्वन्य गो राम यॅायि नु
प्रथ विज़ि
यॅाद करनि चयॅे सुत्य
यथ यवगस मंज़ छु
राम सुंद युन मुशिकल
यि युग छुना
रावन चोनुय
हालाकि
सीता हरन स्पदिथ ति क्याज़ि छुनु
रामस गॅारथ यिवान
ब छुस सोंच्य सोंच्य रावान
ब छुस यि सोंच्य सोंच्य ति रावान
ज़ि अज़ मा छु चानि बदलि सीतायि मरुन
अज़ मा छु सीतायि बदलु राम हरन सपदुन
अगर राम हरन सपुद
लख्मनस मा छु खराद बनुन
भर्तस मा नीयतस चूर चामुत
तॅलि मा ओस राम तु रावुन
अज़ छि भरत तु लखमन रोबूद
अज़ मा छु तहुंदय मरुन तय
तिम मरन
तु चु बचखाह .... रावन
सवाल छु ति

गज़ल

जगर नाथ सागर

हयॆतुम पाम गम खॅटथि थावुन मे गो दामानु सर्य पानस
दोपन ''पोशान छु कस यावुन" मे गो दामानु सर्य पानस
मे वुछ गुफतार वॅटस्य गोमुत यिमन सनान कोचन मंज़
खबर कस क्या छु वेतरावुन मे गो दामानु सर्य पानस
लॆखिथ ओसुख कंनयन थोवमुत यपॉर्‍य यिनु सॉ पकवि कांह
तवय पयोम युन अपॉर्‍य त्रावुन मे गो दामानु सर्य पानस
अज़व कर चुय खदाया बार गोब छुम फॆक्य मे छिम कमज़ोर
छुसय मा बयु ज़हर खयावुन मे गो दामानु सर्य पानस
सॅदुर व्वलेव नियन दव दिथ खबर कोत सोंचि स्वोथ्य सॉरी
ॲमिस ओस जोर अज़मावुन मे गो दामानु सर्य पानस
शहर असु वुन्य, रंबु वुन्य दोह, मॅछ़ल्य तिम शाम, तारख नब
युथुय यी याद हयोतुम पावुन मे गो दामानु सर्य पानस
अतुर पानय कोरुम सगर्नय बॅल्य तकदीर अज़मोवुम
ॲछव किन प्योम छ़टुन शरावुन मय गव दामानु सर्य पानस

गज़ल

वली असीर कशतवाडी

ज़मानुक र्‍वख तु बेयि रफ़तार बदल्योव
ब्रंज़न मंज़ दोसतन किरदार बदल्योव
थोकन अथु यिम दारान ऑस्य योताम
तिमन हुंद लहजु तय गुफतार बदल्योव
फिरिथ बुथ वथ चटुन्य हॅयच ज़ॉकारो
मे गोव अहसास व्वन्य पनुन्यार बदल्योव
छि लाशव सुत्य बॅर्‍य बॅर्‍य वुनु ति जंगल
च़ये वॅम्य दोपने ज़ि मोतुक कार बदल्योव

हु हर्दुन वाव वॉरॉनी कॅरिथ गो
हरिथ पॅयि गुल तु बॅयि गुलज़ार बदल्योव
अकुय गॊव लरज़ु आसमानंस ज़मीनस
अकुय पयाम तु कुल आकार बदल्योव
खबर बूज़िथ नयबर द्रायि लुख वुछने
यि किथ्य कॅन्य इकतारुक यार बदल्योव
तमिस ऑसय करुन्य आज़मॉयश
मॆ बास्योव यारु सुंद इशारु बदल्योव
लुकव निशि शॉयरी दूर त्रॉवख
शकल बदलेयु तु सोरुय शार बदल्योव
यि छुय कर्तब सोंचुक नतु यि छा पोज़
यि वकतुक रंग तय अंहार बदल्योव
सु सुबहुक वाव वुज़नॉविथ वनान गो
असीरव ताफ़ पॊव शहजार बदल्योव

ज़ु मज़हॉयु नज़मु

ओमकार नाथ शब्नम

१

कुनि किन्य नु दुह बॅल्य नार
कति जॊम तु कति गुप्कार
गरु ओस बॊड बब जा
लारुक्य हसॉ लॅग्य दार
वुछ तन यि कक्कर मोर
तलु पत्य छि छ़टान नार
थोवुख हु कुनुय ज़ल्न
गॊनि रव्व सल्नु दस्तार
कति नव्श तु कति शल्नगि कूर
शब्नम ति प्रहेयज़ गार

अमि खोतु कुस गटु कार
अमि खोतु कुस गटु कार
यॅति व्वन्य छु रिफ़्यूजी
यिति गव अजब गटु कार
ॲथ्य मंज़ु मॅय रल्नु ज़ल्नु कोर
अमि खोतु क्या गटु कार
नवशि तय नय्चवि कोड बयोन
अमि खोतु कुस गटु कार
आशयन्य ति रयुँनसि दूर
अमि खोतु कुस गटु कार

ज़ंग

२

माालिन्य प्रछ़नय दपन बतस
दाह त्रह पंचा़ह गरकी यिमव
हयतसि दिलस असि छुनु रोशनी
हव्हवुरुय त्रावन चंदस लछाह
सॊ कति बनान हयन्ज़य वाजयन्य
डिसको डानुस वानुस करव
वयशनव बतस प्यठु मा पज़य
नान वयज्य सन्य हन दह वुह रनव
डिमांड विमांड ति मह करव
चकुय हरगह दिचुन रटव
तुंबख नारयन प्यठ मा खसय
असु वुन शब्नम्य शारुय वनव

दॅप्ज़यख असि कॊर रिफारम
तथ क्या करव सॊ गयि ज़ंग
कनि वाजि वॅंटसि पोशयम ना
तथ क्या करव सॊ गयि ज़ंग
सु कति अनव कयनज़्य खोस
तथ क्या करव सॊ गयि ज़ंग
जिजाजी यस करुन साल
तथ क्या करव सॊ गयि ज़ंग
कोरय मॉलिस पनुन हुब
तथ क्या करव सॊ गयि ज़ंग
फलिमी गान्न हुंदुय सोज़
तथ क्या करव सॊ गय ज़ंग

गज़ल

ओमकार नाथ शबनम

लसुनुच व्वन्य मह रोजिम बाथ
वसलुक रोवुम अख अख साथ
चॉन्यी द्वय यनु वतु गयि बंद
रयतु वादन छ्यनु सव्रान राख
वुठ्य वुठ्य लयखुन यम्य सयु तॊग
नासमजव वॊन तॅत्य गोनमाथ
बु ति दिमु हा नतु सीनस चाख
राव्यम मह पनुनुयु अवकाथ
पॊज़ पॅज़्रॉविथ ज़हुरक जाम
वछ़ि वॉलनजि गव चयथ सॅकराथ
बचि कुस लसि कुस ब्रोंठुस ताम

मेय छम लॅजमुच़ अॅज़्य वॅहराथ
बॉथाह लयखुहा मानय दार
वरदार शारव प्यठ्य पेयि राथ
मच़रस प्यठ यलि शबनम आव
तस द्राव पतु पतु लुकि अरसाथ

लल वाख

सुहनि हुन्द शिकार पॉज़ कव ज़ाने,
हाँठ कव ज़ाने पोतर दोद।
शमहुच क़दुर लॅश कति ज़ाने,
मॅछ कति ज़ाने पोंपुर्य गथ।।

लल वाख

दोद क्या ज़ानि यस नो बने,
गमुक्य जामु हा वॅलिथ तने।
गरु-गरु फीरुस पेयम कने,
ङ्यूंठुम नु कांह ति पननि कने।।

हांगुल तु तॅम्यसुंज़ छ़ाय

तर्जमु: शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

अख ओस वांदर पादशाह। सु ओस बिज़ॉती बद ज़ात। सु ओस वांदरन हुंज़ि अॅकिस जमॉच़ पेठ हकूमत करान। तॅम्य च़ॉप्य सतु ज़ाव बचु युथ नु तिम तसुंद तख्तय वुल्टावन। यि वुछिथ च़ॅज तसुंज़ अख बॅरुच़ रॉनी। पनुन नोव ज़ेनु वोल बचि बचावनु खॉतरु।

कैंह काल गुज़र्योव। अकि दोह योछ़ रानी हुंद्य नेचिव्य पनुनिस मॉलिस समखुन। मॉज वॅछ़ुस खोच़ान-खोच़ान, ''पोतरु, सु छ़ुनिय मॉरिथ"। नेचिव्य वोनुस, ''मॉज, खोच़ मु"। बहरहाल मोनुस माजि।

वांदर पादशाह ओस नु तिमन खोश। मगर खोश आसनुक हीथ वॅरिथ रोट तॅम्य पनुन नेचुव नालु मति। वारु-वारु ह्योतुन तस त्युथ चीर द्युन युथ तस ज़ुव नेरि। मगर जवान वांदरन ति कोरुस संगीनु पॉठ्य नालु मोत।

अमि पतु आव वांदर बादशाहस अख कोफल देमागस मंज़ तु वोनुन नेचिविस, ''पोति, मे छु तय कोरमुत बु बनावथ चु ताजदार। मे छि चानि ताजपूशी खॉतरु खास पोश बकार। गछ़ख ना चु नज़दीकी सरस पेठ तु अनख जल-जल। नेचिव्य कोरुस आंकार, ''अदु क्याह"।

जवान वांदरन वुछ सरस मंज़ पोश। मगर तॅम्य चुच़ यिति ज़ि सरस कुन यिम पॅद्य गछ़ान छि, यिमव मंज़ छुनु कांह ति वापस यिवान। सु गव गोतन, ''क्याताम वकानु छु!" तस पेयि तिथुय सरुकिस अॅकिस तंग हिसस कुन नज़र। योत ताम सु आसॉनी सान वोटि ओरु योर तॅरिथ हेकिहे। यिथु पॉठ्य सॉबररॉव्य तॅम्य आबु सुत्य अॅदरनु वरॉय पोश।

जलदुय वुछ सु आबु देवन, येम्य सर नेबर नीरिथ तस वोन, '' चॉन्य गाटुजारन तु हेमुच़ बचोवुख चु म्यानि बयायि निशि। चे़ कथ छिय यिम पोश बकार ?" वांदुरन वॅरु आबु देवस सॉरुय बावथ।

खोश गॅछ़िथ अॅन्य आबु देवन जवान वांदरस पोश तु आस पतु-पतु। वांदर पादशाहन युथुय तिम यिवान वुछ़ुय तॅम्य वोनु ''मे ओस खयाल यि गछ़ि मारु। देव छु तसुंद

नोकर बन्योमुत।" अथ्य परेशॉनी मंज़ गव सु मॅरिथ। नवजवान वांदुर बन्योव पादशाह तु कोर तॅम्य राजा ताजा जान पॉठ्य।

सबक : हेसु रोज़नस छु रुत फल।

त्रे गाड़ु

'हलीम'

ॲकिस गामस नखु ओस ल्वकुट आबु सर। तथ मंज़ आसु वारयाह गाड़ु। तिमन मंज़ आसु त्रे बजि गाड़ु ति। ॲकिस ओस नाव दूर अंदेश, दोयिमि ओस नाव हॉज़िर जवाब, तु त्रेयेमि ऑस्य वनान नसीबु।

दूर अंदेश गाड़ु ऑस सेठा गाटुज। हॉज़िर जवाब गाडि ओस मोकु विज़ि अकलि हुंद च़ोंग दज़ान। नसीबु ऑस नु हलु बलु करनुच सोथुय। अकि दोह द्रायि गाड़ु हाँज़ जोराह अमि तलावु किन्य। तिमव मंज़ वोन ॲक्य, ''अलॉय यीचु गाड़ु। वुछ गाड़ु मारनुच किछ़ जाय छे यि।" ब्याख गाड़ु हाँज वोथुस, ''आ, पगाह सुबहॉय यिमव ॲस्य यूरय पनुन्य ज़ाल हेथ।"

तेहंज़ु कथु बूज़िथ वोन दूर अंदेश गाडि, ''वेसव, बूज़वु यिम क्या ऑस्य वनान। असि पज़ि गाड़ु हाँज़न हुंदि पगाह सुबहन योर यिनु ब्रोंठ यि सर त्रॉविथ च़लुन।" नॅ नॅ बु रोज़ु यती, येलि तिम योर यिन तमि सातु सोंचु बु कांह वथ।" यि वोन हॉज़िर जवाब गाडि।

नसीबु गाँड वॅछ़ुख दमा दिथु ''बु नय त्रावु यि सर हर्गिज़ ति। दूर अंदरश गाडि ज़ोन यिमु बोज़न नु म्योन कॅह। ल्यहाज़ा द्रायि स्व कुनी अमि सरु पेठु।

बेयि दोहु सुबहॉय आयि गाड़ु हाँज़ ज़ाल हेथ तु त्रॉविख अथ सरस। हाँज़िर जवाब गाडि ह्योत फोरन यड ह्योर कुन वॅरिथ आबु पेठ्य पान यिरुनावुन। गाड़ु हाँज़व समुज यि छे मोमुच़ तु तिमव दिच़ स्व ज़ालु मंज़ु नेबर दॉरिथ। नसीबु गाडि करेयि पान बचावनु खॉतरु सरु किस च़ॅकिस ताम डुंगु दिनुच कूशिश मगर अफसुस स्व लॅज यकदम वोलु वाशस।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, यि प्रज़नथ थॅविव बरकरार।
कॉशिर ज़बान छे सॉन्य दौलत, अथ दियिव वुसजार।

वाह्य, ओमकारजिया, च़ कोत गोख !!!

रतन लाल शान्त

वाह्य, ओमकारजिया, च़ कोत गोख !!!

सुबचि साड़ु च़ोर बजे आसहन। मे गव दरवाज़स ज़ोऱु टुक टुक। बु गाबर्योस तु गोस दवान बर मुच़रावनि। अति छुसन वुछान कुस ताम बट़ुसॉबा खड़ा। सफेद कुरतु पॉजामा लॉगिथ कलस दस्तारा गॅडिथ तु ख्वरन बाटा चपुन्य छ़ुनिथ। अॅछन गागल तु अथस वयथ बैग। अमा यि कुस ज़न तु वुन्य रेलवे स्टेशनु प्यठु स्यॊदुय मे निश आमुत ? कॉसि रिशदारस यारस दोस्तस ति ओसुम नु वातुन। यि ओस बासान ज़न तु यूपी या बिहारकिस कस ताम ग्रीस्य बॉयिस गछुॅन कोत ताम ओस तु वॉतिथ प्यव मे निश। मगर अॅमिस ओस नु गोंछ़ि लोवा नस्ति तल कनि कॅह अलोंद, तवु किन्य गोम शख खबर यि गछ़ि नु कांह ग्रूस वूस आसुन। यि ज़न छु कुस ताम ज़ॉन्यकार। मे वुछ वारु। मे च़जेयि क्रख नीरिथ–हे यि क्वस सॉ वनन छि महारा तुहुंद्यन बखॉलन गॉमुच़ ? यि ओस नु बॅयि कांह, यि ओस साख्याथ पॅडिथ स्वखानंद उरफि स्वखजुव। मगर ऑसु मंज़ु द्रायि नु मे आवाज़।

मे गव आश्चय़। यि ओस बाज़ॉबितु स्वखानंद। बरस प्यठु खड़ा। न वनान कॅह न अच़ान अंदर। शायद प्रारान बु वयाह वनु या करु तस वुछिथ।

युथुय मे पकु व्यशवास गव यि छु स्वखानंद,रख बदलॉविथ ड्रामा करान तु मे इम्प्रस करनुच कूशिश करान, मे ति आव मनस मंज़ ज़ि यि छु अज़ सुबहॉय गिंदन मूडस मंज़। अॅमिस गव योरु ति ड्रामा करुनु। अदु क्याह, मतु वनतस किंही। करतस नरि थफ तु च़ानतन गरस अंदर।

मगर स्वखानंद ओस नु गिंदन मूडस मंज़ बिलकुल। बल्कि सु ओस बड़ु सीरियस। बुथिस ओसुस नु सु श्रंगरफ कुनी युस बुज़रगी बावजूद अॅमिस पशपान आसान ओस।कलस प्यठु दस्तारु बावजूद ओसुस बुमव प्यठु ज़न तु गम पशपान। सु ओस मे कुन तिथु वॅन्य वुछान ज़न तु पननि ड्रामाबॉज़ी प्यठु शरमंदगी ऑसुस नु, बल्कि म्यानि शुर्यलॉज़ी प्यठु आर यिवान ओसुस।

मे ऑस्य अॅमिस वारियाह सवाल प्रिछुन्य ।मगर अॅम्य सुंज़ु चॉरिथ बुमु वुछिथ दॉप मे –पाना, लोत कर। यि वनि सॉरुय दलील पानय।

न्यॅबरु ओस व्वन्य बॉड गाश आमुत तु गरमी हुंद प्रचंड ओस म्यॉनिस पॅतिमिस कुटिस बुं बुं करान। बु गोस तु कर्यम तति बर तु दारि बंद। द्वयि गंटु पतु अचि़ ताफ यथ कुठिस ति। पतु गॅयि ग्वडु न्यॅबुर्य चिकु वालनि, पतु अँदुर्य परदु वाहरावुन्य। द्वहस अनिगटि कुठिस मंज़ चूरन हुंद्य पॉठ्य ख्वखुत म्वखुत वॅरिथ बिहुन। तु यि वुछितन,अॅम्य छु अज़ दस्तारु गौंडमुत तु मोमूलु ख्वतु जॅ्यादु पलव लॉगिमुत्य। योहॉय जोकर ह्यू बन्योमुत।

अॅती बास्यव ज़न तु खामूशी मंज़ बॉड टास गव, तिछुय क्रख दिच़ स्वखानंदन । जन तु वुनिस ताम दमवॅरिथ ज़ोर तु शोर सॉबरावान ओस तु व्वन्य फाटुवुन बम। वॉनुन-तॉजुब छु चुॅ छुख वुनि बिहिथुय। चे़ बूज़ुथ ना ओमकार कोलन त्रॉव्य प्रान राथ शामनस ? मे दॉप चे़ आसी बूज़मुत तु च़ ति आसख नेरनुच तयॉरी करान। मगर च़ छुख क्याहताम पनुन्यनुय हॉरिसातन। .....

मे छु नु युथ रोब अज़ताम कॉंसि कॉरमुत, यीचि़ थज़ि आवाज़ि मंज़ नु कथ ति कॉंसि वॅरमुच़। न छु मे ज़ांह स्वखानंदुय यिथुवॅन्य क्रकु दिवान वुछमुत।

मे गव दम। अँदर्युम शाह अंदर तु न्यबरुम न्यबर।...क्याह द्रावा सोन टोठ जानानु ऑखुर यि असोर समसार त्रॉविथ ? द्युता ऑखरस म्यॉनिस टॉठिस व्वमजियिन्य अत्माहन असि जवाब ? हतसॉ, बु द्रासव, बस व्वन्य लडु नु बु । मे त्रॉव्यमव हथियार...।

बूज़िथ गॅयि मे कॉठ्य तती बिहिथ। शरीरस ज़न तु ज़ुव वॅडिथ न्यूख।... नतु ऑस ना मे पताह यि छु सपदन वोल ? नतु ओसुस ना बु ज़ॉनिथ यि गॅर यिये बेशूंक पॉठ्य तमि विज़ि, येलि नु बु अमि खॉतरु बिलकुल तयार आसु।...

..... सिरिफ अख र्यथ ब्रोंठ फरवरीयस मंज़ समख्योम दिलि सडकि प्यठ, मंडी हवुस म्यट्रो सिटेशनस न्यबर कनि, कस ताम मशहूर प्रोफेसरस सुत्य ओस तेज़ तेज़ पकान। मे प्यव कदम तेज़रावुन। आलव कॉरमस तु यखदम रुक्यव, मंदुछ मंदुछ ह्यू असान कॉरुन नमस्कार। येमि ब्रोंठ ज़ि बु करहॉ तस वुछिथ खुशी ज़ॉहिर, बु ओसुस कैंह र्यथ ब्रोंठअॅमिस गरु खबरि गोमुत, तेलि ओस स्यठाह कमज़ोर हालांकि असि करि तसुंदि दादि वरॉय प्रथ सबजक्टस प्यठ कथु। हमेशुक्य पॉठय रूद सु ल्वति बोलान तु मँज़्य ठठु मखोल करान तु पनुन्य वुठ गुमनावान।मे सुत्य ऑस्य मजरूह तु तलॉशी सॉब

ति।असि ति द्युत नु तॅमिस बास ज़ि अॅस्य क्याह छि तसुंदि नाकारु दादि किन्य परेशान। तसुंज़ बेआरॉमी अॅास तसुंदि बुथि प्यठय पशपान।

तमि द्वहु पतु अज़ सडकि पकान वुछिथ आयि नु मे पछ़ुय।

सु वोथ मे तोरय ल्वति पॉठ्य- बु महारा ओसुस साहित्य अकादमी आमुत। त्वहि आसि तोरमुत फिकरि कथ सिलसिलस मंज़।... तु तोह्य ?

मे ति छे अॅत्य मिटिंग। —मे ति वोनमस राज़दॉरी सान। असि करि नु ज़्याद कथु तु तॅम्य ह्योत मे नेरनु खॉतरु गुल्य ज़ु गॅडिथ इजाज़थ।

अमि मुलाकातु पतु वॅर असि वारियाहि फिरि फोनस प्यठ कथ।

ओमकार रूद बराबर लेखान तु परान, हालांकि स्यहत ओस नु अॅमिस यीच़ म्यहनथ करनुक इजाज़थ दिवान। 'वाख' ति रूद लगातार कडान।तॅम्य ओस प्वख्तु इरादु कोरमुत मोतस सुत्य लॅडिथ ख्योन, ऑखरी शाहस तान्य.. मगर सु क्याज़ि गव ? ओमकारजिया चे़ क्याज़ि त्रॉविथ हथियार ?

बु ओसुस सोंचान तु खबर म्यॉनिस बुथिस प्यठ कम भाव तु भावनायि आसहन व्वतलान तु ब्वडान। मे छु सिरिफ यूतुय एहसास ज़ि बुथ ओस मे अशि सुत्य बॅरिथ तु आवाज़ ऑसुम खँड्य फुट्य गॉमुच़। मे ओस ब्रोंह कनि बिहिथ स्वखानंद मॅशिथुय गोमुत..शायद ओस मे पनुन पान ति मॅशिथुय गोमुत..

न वॅर मे दुबारु क्रख–व्वन्य क्याह चे़ छुयि यिथय वॅन्य पछतावान बिहुन किनु दिलि नेरनुक कांह संज़ करुन ?

बु फ्यूरुस ह्यसु। मे पेयि व्वन्य पानस कुन नज़र। बु ओसुस बिसतरु मंज़ु यि दॅप्यज़ि ति व्वठ लॉयिथ स्योदुय दरवाज़ु टासान स्वखानंदस बुथि द्रामुत। नॉल्य ओसुम अंडर शॉट तु कछु।

स्वखानंद सुंज़ि क्रेकि कोरुस बु बेदार। फुट्यमत्यवुय क्वठ्यव च़ास ब्यडरूम तु रछ़ा शॉयिस्तु पलव लॉगिथ आस। मगर अॅमिस क्याह जवाब दिमु, ति तोगुम नु बोजुन।

तॅम्य दॅरोव बेयि पनुन सवाल- चु क्याह बेयि ब्यूठखु ?

बु छुस तस हांगुल ह्यू वुछान ? सु किथु वॅन्य छु लठ तु पठ चॉरिथ आमुत, तिति छुस वुछान। पज़र गव यि कि रचि खंडि गव मे अॅछन ब्रोह कनि अनि गोट ह्यू। बु ओसुस यकदम ज़न तु दुगॉशिस मंज़ दॉरिथ दिनु आमुत। अकि तरफ़ु ऑस मे ओम जियिनि गुज़रनुच दिलदोज़ खबर दिनु आमुच़, बेयि तरफ़ु ओस पँडिथ स्वखानंद मे ब्रोंठ कनि प्रारान ज़ि व्वथ मे

सुत्य पख नेर। पथ ब्रोंठ वुछनु बगॉर। पँडितुन्य तयॉरी ति छुस वुछान। अमा यि ड्रस लॉगिथ छा ॲमिस महाराज़स सुत्य गछुन ?ॲमिस बुडस मा छि मगुज़ डॅल्यमुत्य !

शायद वुछुस बु तॅम्य छ्वपु वॅरिथ ऊर्य न यूर्य द्यमॉगी हालतस मंज़। शायद ओस सु यि ति च़ेनान ज़ गॅर गॅर छि गछान तु पतु बनि नु कांह सवॉर्य ति ।

बांबरि तु सदमु सुत्य अगरय बु कांह फॉसलु वॅरिथ ओसुस नु ह्यकान, मगर मनस ओस स्वखानंदस वुछिथ वुबॊदुर व्थान जि ॲम्य छु यि अख रस्मी वाकु बनोवमुत। व्वन्य प्यव मे अमिस प्रुछुनुय,मगर तॊह्य नय ऑसिवु ज़ांह दस्तार गंडान। मे छिमव नु ज़ांह कलस दस्तार क्या टूप्य दिथ ति वुछिमुत्य ... गर्मी म्वखय अगर तु तॊलि दीतव टोपि हना। थॅविव दस्तार तुलिथ येत्य। बु दिमोवु नॅव टूप्य पनुन्य।

म्योन युतुय योत वनुन, तॅमिस खॊत वुछान वुछान बुथिस व्वशलुन, कनु फ्यछु ताम व्वज़लेयस। कलु ह्योतुन गिलनावुन दॅछुन तु खोवुर। ज़न तु छ़ांडान ओस क्याहतान्य। डंडु या लूर मा ओस वुछान कुनि मा छॆ, द्यौवु मे मार द्युन ओसुस।मे छु वुछान ज़न तु नज़रव सुती सूर करि। मे वॊट ऑस यकदम। अमा मे क्याह गलती ऑस वॅरमुच़ ?

'च़े क्याह बूज़ुथ , बु गछ़ा डाक्टर ओमकारनाथ कोल सुंदिस दाह संस्कारस प्यठ आम बटन हुंद्य पॉठ्य ? मे क्याह सु ऑशनाव ओसा, किनु यार ? बु ओससा तस ज़ांह समख्योमुत ति ? सु ज़न आव ति जॊम कुच़ि फ़िरि, साहिता मिटिंगु कर्यन, ल्यक्चर दिनिन, बाकय प्रोग्राम वॅरिन या त्‌ोहि अदबी, साहिता- फन-कलाकारव वगॉरु वगॉरु वाल्यव करि मिटिंगु तु सेमिनार तु बॊयि खबर क्याह क्याह । बु छुस प्रथ कुनि मुतलक अखबारस मंज़ परान। मगर मे वनता बु कर बुलोवहस यिथिस कुनि जलसस मंज़ ? च़्यय वन पननिस दिलस प्यठ अथु थॅविथ चु हय छुख प्रथ जायि वातान; च़े वॊनथा मे ज़ांह पख सॉ मे सुत्य ? च़े ऑसुय खबर मे कोताह चुक तु अमार छु यिथ्यन नफरन मेलनुक आसान, यिम हकीकतन सानि समाजिक्य च़ीन्य छि ?लीडरव ख्वतु पज़ि असि यिमन यज़थ तु एहतिराम करुन। लीडर गछ़न मशरफु किस सॅनिस दूबस मंज़ गॉब ति क्याजि सियासत बदलि। ॲज़िच सियासत बनि पगाह बेमाने, पगहुच कॉलिक्यथ। मगर ॲदीब सुंद ल्यखुत रोज़ि हमेशि खॉतरु मूजूद। खॉर, यि गव ति गव। बु ह्योकुस नु ओमकार कोल सॉबस ज़िंदगी मंज़ समखिथ, मगर अज़ दिमु बु तॅमिस ऑखरी सलॉम्य तु शुकरिया ति करस तु मॉफी ति ह्यमस।

स्वखानंदनि ज़ेठि तकरीरु सुत्य गॅयि मे छ्वपु। दॊपुम मॉफी ह्यमस.. मगर अख इलज़ामा ओसा मे खसान.. । मे दॊप अमा शुकरिया तय तु मॉफी क्याज़ि ? मगर तॅम्य द्युत

म्यानि प्रुछ़नु ब्रोंठुय पानय मे जवाब।

थख वॅडिथ ओसुन सु बेयि बोलुन ह्योतमुत–

' बु गछ़ु तोर ॲकिस आम बटु सुंदिस हॅसियतस मंज़। मॉफी ह्यमस ज़ि असि कोरुय नु चॉनिस कारस कदुर। असि परि नु चानि तिमु किताबु, यिमन दुनियाहन कदुर कॅर। मगर शुकरिया ति करस ज़ि चे वातनॉवथन सॉन्य ज़बान बड्यन कुतुबखानन तु बड्यन ऑलिमन हुंद्यन मेज़न प्यठ, सोन नाव नेशनोवुथ, चे आसी मूख्य तु परमदामस मंज़ जाय'।

पनन्यव दूशवुय अथव सुत्य कलस प्यठ दस्तार शेरान वोथ स्वखानंद थोद। मे त्रॉवुन हचरलद नज़रा तु द्राव।।

मे बास्यव पॅज़्य पॉठ्य छु स्वखानंदस अंदर वुन्यकिस कॉशिरिस बटु सुंद सासु बद्यन वॅरियन हुंद इतिहास बेयि अकि लटि पनुन प्रामणिक यानी आथैंटिक ताकथ ह्यथ पॉदु गोमुत। यि छु.... वुन्य क्यनस तम्युक तर्जमान बॅनिथ मे ब्रोंठकनि। मे कोर तस कुन, तथ दिशायि कुन गुल्य ज़ु गंडिथ प्रणाम, येमि दिशायि सु द्रामुत ओस।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ,

यि प्रज़नथ थॅविव बरकरार।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य दौलत,

अथ दियिव वुसजार।

डा.रूप कृष्ण भट सुंज़ ताज़ु तसनीफ : अख नॅव वुछन त्राय

डा.रतन तलाशी

शॉयिर यां कांह ति तखलीककार नॅ छु मुबलिग आसान तु नॅ छे तसुंज़ कॉम समाज सुदारुक डोल वायान। बॅल्यकि तसुंज़ कॉम छे पनुन्यव तखलीकी तजरुबव सुत्य ज़मानु मकानु किस काठकरस मंज़ मुकीद ज़िंदगी हुंद च़ोक मोदुर वेत्रावन वॉलिस इनसानुसुंद सूरतहाल दीद मान करुन युथ इनसॉनी ज़िंदगी हुंद कांह नतु कांह सिर सवेर आशकारु सपदि। मगर अमि बावजूद हयेकव नु अदबुकि समॉजी रोलु निशि इनकार वॅरिथ। तखलीककार सुंज़ तखलीक काँच़ाह ति ज़ॉती नॅव्यतुच ऑस्यतन मगर ति वॅरिथ ति छे यि मसबत समॉजी तु इनसॉनी कदरन अकि नतु बेयि रंगु सगुवान। यि कथ छे कॉशरिस अदबस मुतलक ति सही तु सान्यव मुखतॅलिफ शॉयरव छि हुबल वतनी, इनसॉनी लोलुक्य तु मसावतुक्य तु खास पॉठ्य मज़हॅबी रवादॉरी हुंद्य नगमु ग्येवमुत्य। योदवय ज़न कुलहम कॉशरिस अदबस या इनफिरॉदी तखलीककारन मुतलक यिमन मोज़ूहन हुंदि हवालु मुखतलिफ कॉशर्यव अदबी ऑल्मव मुखतॅलिफ ज़बानन मंज़ येति हॊति कॅह मज़मून तु मकालु तहरीर कर्यमित्य छि मगर यिथिस मोजूहस मुतलक तु खासकर ''कॉशिरिस अदबस मंज़ मज़हबी रवादॉरी" मोज़ूहस प्यठ ऑस वुन्युस ताम अख मुकमल तसनीफ शायद अनका। अज़ कोर डा.रूपकृष्ण भट सॉबन यि छ़र्यर पूर। डा. भट छि मॉहिरि लिसॉन्यात ,कॉशिरि ज़बॉन्य तु अदबुक्य व्वसताद, तरजमुकार तु अख ज़ोनमुत मोनमुत अफसानु निगार ति। मगर अज़ छि यिम बहसयति म्वहकिक असि ब्रॉहकुन आमुत्य। डा. भट सॉबुन्य यि तसनीफ छे तसुंज़ि द्वन वर्यन हुंदि सबु आज़मा मुतालुच तु मेहनतुक नॅतीजि। किताब छे अलु पलु दवन हतन सफन प्यठ मुशतमिल तु योदवय अम्युक असुल मोज़ू ''कॉशरिस अदबस मंज़ फिरकुवारानु हमआहंगी" हुंज़ निशान देही छे मगर तमि बावजूद छे यि कॉशरि ज़बॉन्य, तॅहज़ीब तु अदबी रेवायच़ हुंद्यन मुखतॅलिफ गोशन प्यठ मयित। यथ मंज़ वॅशीरि हुंदि डेगजल तॅहज़ीबी पथ कालुच तसवीर ति व्वतलावनु आमुच़ छे तु अज़कालुचि तमि सयॉसी व्वलुहॅरशि हुंज़

ज़िकिर ति छॆ यॆमि किन्य मूजूद ज़मानस मंज़ कॅशीरि हुंज़ सदी वादन हुंज़ तॅहज़ीबी कद्र नहनावन् छॆ आमच़। बासान छु किताब तॅहरीर करनस पसि परद् छु मुसनिफ सुंद सोंच ज़ि सॊहतमंद समाजकि तॉमीर् बापथ छु ज़ॊरूरी ज़ि पनुनि पथ कॉल्य तॅहज़ीबक्य अनसर गछऩ नवि सर् दॅर्याफत करन् यिन्य युथ यिम असरी मसल् अँज़रावन् बापथ नॊव ज़ुव ज़ॆत् सान दुबार् काड कडन।

किताबि हुंद खाक् छु तमि आयि तशकील दिन् आमुत ज़ि यि छॆ न् असुल मोज़ूहस तामुय महदूद रूज़मुच़ बॅल्यकि छॆ ज़बान, अदब त् तहज़ीबस मुतलक ज़ानकॉरी हुंद पिटार् बनेमुच़। कॉशिर ज़बान त् अदबी रॆवायच़ हुंदिस मुफसिल तारुफस प्यठ मुशतमिल तारफ् अलाव् छि यथ किताबि सथ बाब। ग्वडनिक्य ज़् बाब छि असुल मोज़ूहस पसि मंज़र ति अता करान त् मुसनिक सुंद पनुनिस मोजूहस नॆसबत ज़ाँव्ययि नज़र ति मुशखस करान। ग्वडनिकस बाबस मंज़ छु मुखतॅलिफ ज़ेली अनवानन तहत ज़बान,अमिच मॉहियत, ॲलिमि लिसायनयातुच वज़ाहत आलमी लिसॉनी खानदानन हुंद तज़कर्, हॆंदुस्तानुक लिसॉनी मनज़र नाम् त् खास पॉठ्य कॉशरि ज़बॉन्य हुंद आगुर त् इरतिका बेतरि वॊछ़नावन् आमुत। दॊयमिस बाबस मंज़ छु हॆंदस्तानकि तॅहज़ीबी विरयिक्यन ज़ुज़यातन हुंदिस तज़करस अलाव् कॅशीरि हुंदि तॅहज़ीबी त् सकाफती इरति काहस सुत्य सुत्य कॅशीरि हुंद मिलुमिश तॅहज़ीबी तवारीखुक अख म्वखससर जॉयज़ि पेश करन् आमुत। अमि अलाव् छॆ हॆंदुसतॉन्य तॅहज़ीबुच़ कसरतस मंज़ वहदत ज़ेरि बहस ॲनिथ तिमन रूहॉनी त् मॉदी तहरीखन हुंद तज़कर् ति करन् आमुत यिम हॆंदुसतानकिस सत् सॉस्य तॅस्ज़ीबस मंज़ हम अहंगी पॉद् करान छि। मुसनिफन छि कॉशरि तॅहज़ीबी सरमायिच म्वल वन वॅरिथ तिमन अनसरन हुंज़ निशॉनदेही ति वॅरमुच़ यिम कॉशरिस तॅहज़ीबस मुलकी सॊथरिस प्यठ हॆंदुसतॉन्य तॅहज़ीबस सुत्य हम आहंग करान छि।

किताबि हुंद्यन बाकुय पांच़न बाबन मंज़ छि अलग अलग पॉठ्य ग्वडुकालचि शॉयरी, सूफी दोर, वुहमिसदी हुंज़ शॉयरी, कॉशुर अफसानवी नसुर त् नमत् पॅतिम कॉशुर अदब मज़हबी रॆवादॉरी हुंदि हवाल् ज़ेरि मुताल् अनुन् आमुत। ग्वड् कालचि सिरी त् अमि पतुचि सूफी त्रायि हुंज़ि शॉयरी मुतलक छु मुसनिफ सुंद यि वनुन सही ज़ि सयॉसी गॉर यकीनी त् गॉर कॉश्र्यन हुकुमरानन हुंज़ि अदम दिलच्स्पी सबब् यॆति आम लुख बद ज़्वन सपुद्य तति रूद कॉशरयन शॉयरन ति पनुनि ज़मानुक एहसास। यिमन शॉयरन निश ओस ऑला हकीकतुक इरफान न सिर्फ मकसदि ज़ात बॅलकि मकसदि हयात ति। मगर यि मंज़िल प्रावन् खॉतर् ऑस्य ज़ात त् ज़मानुक्य मसनूयी दयार मिसमार करन्य स्यठा ज़रूरी। अमि वॅबीलक्यन शॉयरन नॅज़्यदीख छु न् मज़हबी तफरीक या समॉजी

ज़ॉच़ बंदी हुंद कांह माने। इनसॉनी मोहबतु ईशवर तु अलाह सुंज़ वहदत तु ज़ात हकीकयुक उरफान छु अमि शॉयरी हुंद हरतर। यथ निश मज़हबी तु समॉजी तफरुक अबस छि। बकोलि मुसनिफ यवदवय अमि त्रायि हुंज़ि शॉयरी मंज़ मज़हबी, मिल-च़ारुच कथ बुलंद बाँग पाठ्य आमुच़ छे नु अमा पोज़ हयातस लोल कांछुन वाजनि अमि शॉयरी हुंद मॅज़लि मकसूद छु वरगु वॉठ्य यीय।

मुसनिफन छे येमि पज़रुच ति निशानदेही वॅरमुच़ ज़ि वुहमि सदी हुंदिस ग्वडनिकिस नेसफस दोरान किथु पॉठ्य वॅरय मॅहजूरन तु आज़ादन तिम नगमु तखलीक यिमव सुत्य कॉशर्यन पनुनि पथ कालकि अज़मतुक ऐहसास सपुद तु तिम सपुद्य वाँसि वादन प्यठ पॅंहलिथ मज़हबी रेवादीरी तु इनसान शॉयरन हुंद यकसॉन्यतुक तु आलमि इनसान सुंदि पानन्यारुक दरस नुमायान वॅरिथ यिमन शॉयरन हुंज़ वॅंशीरि हुंदिस मज़हबी मिलच़ारस नेसबत यिमन हुंज़ कोलुहॉरी ति गाशारॉवमुच़। किताबि हुंद ऑखरी बाब छु नमतु पॅत्यमिस अदबस मुतलक यथ मंज़ मुसनिफन कुनि रवय रेवॉयती वरॉय तिमन महरकातन हुंज़ निशानदही वॅरमुच़ छे यिम सानि मज़हबी रेवायति हमअहंगि हुंज़न कदरन हुंदय नहवनकार बनेयि तु यिम व्वन्य अदबस मंज़ महज़ अकि अरिज़ोयकिस सूरतस मंज़ ब्रोहकुन यिवान छि।

मजमोयी तोर छि किताबि हुज़ खूबी यि ज़ि मुसनिपन छे नु महज़ बयान बॉज़ी वॅरमुच़ बॅलकि हवालु तु हॉशयन हुंद तहकीकी तरीकुकार वरतॉवित छे प्रथकंह कथ दावादॅलीलि सान पेश करनु आमुच़। येमि किताबि हुंज़ अहमियत छे यि ज़ि असरी सयाक सबाक लेहाज़ु छे यि बरवखत तु बर महल। मोज़ू लेहाज़ु ति तु मकसद लहाज़ु ति। नतु छु वुनकेनस यि फॉशिन बन्योमुत ज़ी येमिस ति अथस मंज़ कलम तुलुन तगान छु सु छु मखसूस सिरी शॉयरस मुतलक फिरय फिरय दवहरावनु अमचु कथु यिकवटु वॅरिथ फकथ ज़बॉन्य तु लफज़न हुंद हुलिय बदलॉविथ किताब थुरान। मगर डा.भट छि पॅज़ीरॉयि हुंदय मुसतहिक ज़ि येमि किताबि ज़ॅरियि छे यिमव कॉशरिस अदबस अकि सॉदरवार न्चकतु निगह किन्य नज़र त्रॉवमुच़। मे छे व्वमेद ज़ि सॉदरवार मुतालास प्यठ मुबनी यि किताब करि परन वाल्यन पनुनि अदबुकि बेयि अकि पॅहलू निश रोशनास तु कॉशरि अदबकिस अथ पॅहलूहस सुत्य दिलचसपी थावन वाल्यन ऑल्यमन हुंदि बापथ बनि बॅहसि तॅहरीक।

पादि कमलन तल

वेष्णु राज़दान

पादि कमलन तल बु आसय
मूक्ष दिम बोड़ वर्गु दिम
गोम न्यॅतरन खून जॉरी
बास प्रेत्यक्ष व्वन्य कास खॉरि
चानि आशायि योत बु आसय
या मे वर दिम मूक्ष दामुक
लोलु बाग़स पोश फोल्यमुत्य
शेरि लागय बावु कोसम
कया वनय अॅस्य मंदुछेमुत्य
कर दया व्वन्य वुछ मु तथ कुन
चॉन्य ग्वन वेसतारनुक ताक़थ
छुय चे़ जय जय शामु स्वंदरी
ग्यानु दाता मूक्ष दाता
ही भवॉनी कर मे वॉनी
पज़ि मनु युस बॅक्ति चॉनी
क्या छु संशय तसुंदि बापथ
चॉन्य ग्वन छुस बो वेचा़रान
अबसनुकय वर दल्न कुनुय कर
सर्व व्यापख छेख च़वपॉरी
व्वन्य चे़ रोस कुस बोज़ि ज़ॉरी
कर्म हीनन दरमु हीनन
डाल स्योद अथु कर्मु लॉनिस
करनि चॉनी असत्वती
ही बर्गशेखा भगवती।
छुस चे़ कुन ज़ॉरी करान
अॅस्य छि पापव वॅल्यमुती।
नाव्वमेद नेरय नु ज़ांह
नतु छुसय प्रारान येती।
वेरि चाने च़ॉर्य च़ॉर्य
शोलुवुन्य कारेपती।
चंदु छेन्य सोदा करान
शरमि सुत्य अॅस्य गॅल्यमुती।
अनी कुस कस वनी
जामु शूबान छी छेती।
छेख ज़गत माता चु छख
स्यद म्वखस दिम सरस्वती।
करि निश्कल राथ द्यन
मूक्ष दामुक्य बर वॅथी।
पन ओमुक्य खारान बु छुस
नतु छु आछुर वॅन्त्य वॅन्ती।
अॅस्य छि शॉरी क्या वुछव
हाव म्वख पेठ्य परबॅती।
कर्तव्यन सान्यन मु वुछ
प्रक्रमस चॉनिस खॅती।

वीलु ज़ॉरी बोज़ 'वॆष्णस'
छॆख चु रोशन छुस बु तोशन
पादि कमलन तल बु आसय
मूक्ष दिम बॊड़ वर्गु दिम
रोज़ संतुष्ट सर्वदा
चुय मॆ बखशख थॅज़ गॅती।
करनि चॉनी असत्वती
ही बर्गुशेखा भगवती।

ललु वाख

हहु निशि हाह द्राव शाह क्या गव,
हहस तु हाहस शाह चुय ज़ान।
रुह निशि मॊर द्राव क्याह वुछुय,
क्याह रूद बाकुय क्याह गव फ़ान।।

ललु वाख

संसारस मंज़बाग कथ शायि रोज़य,
वॆज़ि परम शिव शम्भू अघूर।
ल्वलि मंज़बाग बोय ललुनावन,
जिमरस मंज़बाग करस गूर-गूर।।

चु माता कासतम गम

वेष्णु राज़दान

चु माता कासतम गम
दितम दर्शुन च़ल्यम ग़म
मे मॉजी आश चॉन्य छम
दया दृष्टि मे करतम
बु मा वोतुस चे़ निश ज़ांह
तवय शरमंदगी मे छम
चु. दीवी क्याज़ि रूठुख
दितम दर्शुन च़ल्यम ग़म.
ग्वडन्य स्यद कर मे वॉनी
त्रेयिम त्रेयलूकि मंज़ सम
कोरुथ च़्वन वीदनुय अंद
शेयिम शिव रूप, बासतम
सॅतिम बासतम मे सतरूप
चे़ डींशिथ दूीर च़लि यम
दज़ान छुय दूप कोफूर
नगारो साज़ मदहम
यि़वान छिय ऋेश्य इत्यादेक
बेदर रूज़िथ छि सरखम
नेथुर चॉन्य पदमु वॅथुर
छु तथ निर्वाणुक थम
चु अष्टा दशब्वज़ा छख
चे़ दीवी क्या गछ़ी कम
छु बोड दरबार चोनुय
शोलु मारान छु व्यलकम

बु लागय भावु कोसम
बु लागय भावु कोसम।।
बु लागय भावु कोसम।।
बु लागय भावु कोसम।।
मे वॅरमय नु पाठ पूज़ाह
बु लागय भावु कोसम।।
खॅटिथ कथ जायि बीठुख
बु लागय भावु कोसम।।
दोयिम दिम पॉर्यज़ॉनी
बु लागय भावु कोसम।।
छु पुंच़िम परमु आनंद
बु लागय भावु कोसम।।
दज़्यम अॅंदरु ग्यानुक दुप
बु लागय भावु कोसम।।
वज़ान छुय साज़ संतूर
बु लागय भावु कोसम।।
करान दर्शुन छि सन्म्वख
बु लागय भावु कोसम।।
कलस प्यठ म्वखतु छॅथुर
बु लागय भावु कोसम।।
मे तेय भोगा चु सोज़ुहख
बु लागय भावु कोसम।।
वंदहय क़बीलु क्रोनुय
बु लागय भावु कोसम।।

वॅहरिथ छु मायायि ज़ाल
अम्युक व्यस्तार बनतम
नच़ान छी च़ंड तय मंड
प्यठय त्रावुख निरालम
च़ु छख शक्ति शिवस सुत्य
तम्युक मंत्र छु शम दम
छु ऑठम द्वह चोनुय
मॅ सायस तल च़ु रछतम
वनान छुय वेष्णु राज़दान
दया दृष्टि मॅ करतम
मॅ मॉजी आश चॉन्य छम
दितम दर्शुन च़ल्यम गम

मूहन मॅ वोलमुत नाल
बु लागय भावु कोसम।।
तिमन दितु पानय दंड
बु लागय भावु कोसम।।
छॅ यिछ़ अॅगनस अंदर ज्यूत्य
बु लागय भावु कोसम।।
बोज़ि पॅर्ययाद म्योनुय
बु लागय भावु कोसम।।
च़ु मॉजय छख दया वान
बु लागय भावु कोसम।।
बु लागय भावु कोसम।
बु लागय भावु कोसम।।

ललु वाख

साहॅब छु बिहिथ पानय वानस,
सॉरिय मंगान कॅंछ़ाह दि।
रॉट नो काँसि हुंद रॉछ नो वानस,
यि च़ॅ गछ़िय ति पानय नि।।

यि छु संसार सोपनु माया

वैष्णु राज़दान

यि छु संसार सॊपनु माया
ज़्यॊन तु मरुन युन तु गछुन
त्रय तु संतान छी चे़ बासान
यावनस मंज़ छ्वह छि द्यावान
दुख छि रावुन्य दुख छि प्रावुन्य
दिह्य त्यागु विज़ि सुत्य मा दिनम
वृद अवस्था यॆलि छि यिवान
शुर्य शुर्‌यन पनुन्यन वनान
बचपनस मंज़ ऑम्य बॊरमुत
व्वन्य दपव लाचार आसिहे
छुन नु ज़नमस ज़ांह ति कॊरमुत
त्रेश यॊदवय योरु मंगुहाख
ज़ोर सूरिथ ज़ोरु फोरिमा
कव्ठि प्योमुत शोर करिहे
ज़ामुतुर्य छि पामु सोज़ान
ज़ांह ति कॊरुना खूब साला
कोरि वातन वॉरिव्यव प्यठु
असि किथव कन्य चॊलुख त्रॉविथ
बाकि अंदर बोज़ुनावन
यश हावान ख्वश छि गछ़ान
बस छि ख्यावुन्य साल तिथी
यश करुन छु कठ छि मारुन्य
चाय तलखुय गछ़ि चावुन्य
ताज़ु गरुम वाज़ुवानाह

मा छु नेरान सोरये
अतु गथ ओरु योरुये।।
हमदरुद ग़मखार बोज़
मतलबुक परिवार बोज़।।
दुख छु अमिकुय सार बोज़
प्रोन काँगरि खोरये।।
तॊलि दिवान दकु दॉल्यये।
ओस फॉतिर मोलुये।।
छुनु जांह असि लोलये
ओस आसन वोलये।।
कॉसि सुुती वोरये
ज़ोरु आलव मा खसान।।
तोरु फीरिथ छिम असान
कुस करय्स तथ गोरये।।
बोज़ुनावान छी लुकन
आसुहव वुनि सुय थॆकान।।
जोरु लायन बाख बोज़
राज़ु येंदरु काख बोज़
कोताह बॊड ओस काख
बूज़िथ मॅज़िम्य यॉर्यये।।
युथ नु म्यादस वठ गछ़्यख
खश गछ़्यख या फ्रठ गछ़्यख
साल ख्यथ यिनु सॆठ गछ़्यख
ऑस्य बॉगरान गोरये।।

यि छु संसार ब्रम तु बॉज़्यगार
मूर्खन छिय बोज़ुनावान
ख्वठ वेच़ारव कटु मारव
क्रतु वेद वॅरर काख बेशख
कर तु वेच़ार कथ बकार छुय
यी च़े येति कोरमुत आस्यथ
चि़त्र गुप्तन आसि ल्यूखमुत
राज़दानस ग्यानुवानस
अल्पब्वज़ु किन्य युथ नु खारख
यि छु संसार सोपनु माया

सुत्य काँह केंह छा निवान
बोज़ु नॉविथ पछ़ अनान
सुत्य मुक्ति छा लबान
स्वर्गु मंड़लस खोरये।।
परिवारुक यश च़ेय
ती यियी दरपेश च़ेय
तथ गछ़्या कम पेश केंह
शेर खानस छा हिशर
पॉन्य पानस बोरये।।
मा छु नेरान सोरये ।।

ललु वाख

कुस बब तय क्वस मॉजी,
कॅमी लॉजी बॉजीबठ।
कॉल्य गछ़ख कांह ना बब कांह नो मॉजी,
ज़ॉनिथ कव लॉजिथ बॉजीबठ।।

ललु वाख

आँचारय बिचॉर्य व्यच़ार वोनुम,
प्रान तु रुहुन द्ययिव मा।
प्रानस बॅज़िथ मज़ा च़ुहुन,
नदुर्य छिवु तु द्ययिव मा।

लेखन वॉल्य

- डॉ० रतन लाल शान्त M-201, Royal Palm Flats, Akhnoor Road, Jammu 180005.(09419684914) rlshant201@gmail.com
- स्व. श्री मोती लाल क्यमू, अपना विहार, जम्मू।
- श्री ओमकारनाथ शबनम, वैशाली, गाज़ियाबाद।
- डा०रूपकृष्णभट, A-19, कैलाश अपार्टमेंटस, सेक्टर 4, द्वारका, दिल्ली-110078. (9868555535)
- श्री शंभुनाथ भट्ट 'हलीम', आई-1,कश्मीरी अपार्टमेंटस, पीतमपुरा, दिल्ली।
- श्रीमती सुनीता रैना पंडित,नौयडा।
- प्रोफ. मजरुह रशीद, श्रीनगर।
- श्री प्रेमनाथ शाद, जम्मू।
- श्रीमती देबा नज़ीर, श्रीनगर।
- श्री रतन लाल जवहर, जम्मू।
- श्री ब्रिजनाथ बेताब,जम्मू।
- श्री राजंदर आगोश, जम्मू।
- डा०रतन तलाशी, श्रीनगर।
- श्री मोती लाल मसरूफ, जम्मू।
- प्रोफशाद रमज़ान, श्रीनगर।
- श्री अशोक गवहर, जगती, जम्मू।
- श्री जगननाथ सागर, जम्मू।
- श्री असीर किशतवाडी, जम्मू।
- स्व वेष्णु राज़दान।

SAMANBAL 4 ORGANISED AT JAMMU

बावु पोश

Prof. Omkar N Koul

7th January, 1941 - 3rd May, 2018

Printed & Published by All India Kashmiri Samaj
from D-90, Sarojni Nagar, New Delhi - 110 023 Ph. : 24677114 E-mail : aiksnd@rediffmail.com
Printed by : Print Orbit Ph. : 9810625082 Email : pranavkoul@gmail.com
Editor : Omkar Koul

Price : ₹ 50/-